EAST WEST 東西報

VOLUME 20 NUMBER 32 | 25 CENTS | PUBLISHED THURSDAYS | AUGUST 7, 1986

Who Wields the Political Influence in Chinatown?

By NANCY STEIDTMANN

Political power in Chinatown runs still and deep. From the small merchants in Chinatown to the Bay Area's well-heeled Chinese businessmen, each individual wields his or her own peculiar political influence. The net result—an informal network of contacts and influence virtually impenetrable to outsiders.

Today, the Chinese community's political climate is changing. The old guard is being forced to give some ground to the new, as the Bay Area's Chinese community expands to accommodate new immigrant populations as well as fourth and fifth generation American-born Chinese.

The power shift beginning to emerge can be seen in San Francisco's Chinatown. After 136 years, the old guard appears to be passing and a new one rising, as political power shifts from a Cantonese clan-dominated gaggle of influential patriarchs to an English-speaking blend of business, politics and community concern.

INFLUENCE

The two contenders vying for political influence are the historical keepers of Chinatown's traditional power—the Chinese Consolidated Benevolent Association, better known as the Chinese Six Companies, and the nearly 70-year-old "upstart," the Chinese Chamber of Commerce. While each represents a different segment of Chinatown's economic base, each keeps a close watch on Chinatown's income-earning potential, tempered by issues of community concern.

At a time when many American-born Chinese are anxious to learn about their heritage, it is ironic that the Chinese community's traditional power base is being challenged. What is being questioned is the old seat of influence, based on a blend of myth, tradition, real-estate holdings and the carry-over power of immigrants who arrived here in the mid-19th century. At the same time, the change is part of an evolution tied to the younger generation of Asian Americans—many of whom cannot read Chinese characters and, if they can speak Chinese, can communicate only in a broken form of their family's dialect.

What is also emerging among a segment of the community is a desire for a more active role in San Francisco city politics. A number of politically active groups have sprung up throughout the Chinese community. Today the Chamber of Commerce is adding its voice of economic influence. Chamber consultant Rose Pak is angered that San Francisco politicians continue to view Chinatown as the only part of town where the Chinese may have a voice. She wants to see Asian representation on the Mission Bay project and other major city issues.

SIX COMPANIES

The traditional seat of Chinatown's power can be found near the corner of Clay and Stockton streets. Whether the location was chosen for its *fengshui* or for another reason, a set of fierce stone

Continued on page 2

INSIDE:

New Immigration Regulations Could Affect You!
Page 3

Serena Chen of 'Asians Now'

'Asians Now' Likely To get Axed by KTVU
Page 5

Asian Gangs vs. Chinese Immigrants In Sacramento
Page 8

Paul Mu Named Academic VP at Cal State U., LA

LOS ANGELES - Paul Mu has been named Acting Associate Vice president for Academic Affairs at California State University, Los Angeles.

Born on mainland China, Mu graduated from National Taiwan University in 1960, received an Masters in Economics from the U. of Nevada in 1965 and a Ph.D. from UC Davis in 1970.

Mu has taught at Cal State since 1969 and became department chairman of the Economics Department in 1977. He has served terms on the academic senate and the senate executive committee.

In a phone interview, Mu told *East/West* that he "enjoys the economic planning part" of his new assignment. He will have to judge population patterns and decide on resource allocation under a university-wide mandated five year planning program.

Mu said that during his stay at the school he has seen the Asian student population grow from about 15 to 28 percent.

PUC Directs PacBell Refund to Non-English-Speaking Customers

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - The California Public Utilities Commission ordered Pacific Bell on Aug. 6 to refund as much as $100 million, plus interest, to an estimated 1 million of its customers, many of whom are non-English speaking.

The refunds are the result of widespread marketing abuses by the telephone company, in which customers were misled into buying such services as call waiting, call forwarding and bonus calling plans that they did not need or want.

Some customers have been charged for services such as telephone credit cards, which they did not order, while others were not told they were eligible for a service called Lifeline, which costs $1.48 per month and does not require an $80 deposit. Families of five earning up to $19,100 a year are eligible for the Lifeline service.

Pacific Bell will mail notices in English, Chinese, Korean, Vietnamese and Spanish to all of its customers in September and October informing them that the company might owe them a refund for services they did not order, which would be paid in telephone service credit or by check, if requested. It will also explain Pacific Bell's basic and optional services.

Although Pacific Bell is only required by the Public Utilities Commission to send refund notices to its residential customers, it will send similar materials to its business customers.

CHARGES

Customers who changed their telephone service since Jan. 1, 1985 will receive letters which list their current monthly service charges.

Jack Saunders, a spokesman for Pacific Bell, described the plan as a "make good program."

"The management of our marketing program was not very good," he said.

"People went into a market that they never had been in before," he said, referring to the competition among the various telephone companies.

Pacific Bell stopped its high pressured sales practices last April. Saunders said telephone service package selling has been eliminated and that a program has been implemented to verify every sales transaction in writing.

SATISFACTION

Pacific Bell will be "measuring customer satisfaction rather than sales," he said.

"For low-income blacks and non-English speakers, this refund plan is the best ever devised," said Robert Gnaizda of Public Advocates, a non-profit public interest law firm which represented Chinese for Affirmative Action and the League of United Latin American Citizens, which filed the suit on behalf of customers.

He said that customers who are eligible for refunds could receive between $40 and $100.

Attorney Gnaizda said, "The problems are not unique to Pacific Bell." He said that it is likely that other telephone companies nationwide have engaged in marketing abuses.

"Our concern is that it does not happen again. The most important thing for Californians is that they get services they want and at a price that they can afford."

Asian Foundation For Community Development Receives a $30,000 Grant

SAN FRANCISCO - The James Irvine Foundation recently awarded a $30,000 grant to the Asian Foundation for Community Development to support its technical assistance to Asian organizations serving low-income, language minority women.

Asian Immigrant Women Advocates, developed by the Asian Foundation for Community Development, is the only program in the East Bay directly serving Asian non-English speaking women, especially Chinese and Korean garment and restaurant workers.

Technical assistance would focus on the areas of collaborative planning, coalition building and advocacy, public relations and education, program development, planning and assessment, and fundraising.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, Ca. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca.
East/West (ISSN 0012-8589)

5664
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

EDITORIAL

Pai Gow Games in California

The California Department of Justice recently issued a report alleging that Asian gangs are involved in Pai Gow gambling operations in several card clubs in Southern California, and moving into similar clubs in Northern California. Although state Attorney General John Van de Kamp ruled last year that Pai Gow was illegal under existing state law, club owners have obtained court orders barring any police action until the issue is settled in court.

Pai Gow is an old Chinese table game. Any Chinese American knows that Pai Gow is a casino game, not played at home for purely recreational purposes. Though the game requires knowledge and skills, Pai Gow is unquestionably a game of chance. Like many casino games, it requires close supervision to head off myriad ways of cheating.

The Chinese American community is not surprised to read the Department of Justice report linking gang members to the game. Our community, however, is amazed at the availability of Pai Gow as an open game in California, and the fact that it has taken so long for state enforcement officials to contemplate actions to close the games.

Asian Gang Threatens to Control Pai Gow Parlors, Officials Warn

SAN FRANCISCO - A recent report by the State Department of Justice claims that the Wah Ching gang is "suspected of controlling Pai Gow gambling operations in several card clubs in Southern California and "may expand their operations to include other forms of gambling."

Last year, State Attorney General John Van de Kamp declared pai gow to be illegal in California. A number of pai gow players were arrested in Emeryville. Later, the game was reintroduced and temporarily legalized, pending a final court decision on its legality.

A fast-moving, high-stakes card game in which thousands of dollars can rest on a single hand, pai gow is especially popular among Chinese Americans. But according to an article in the August 4 *SF Chronicle*, the card parlors are no easy target for robbery. A local police officer told of an Emeryville cardroom guarded by several men armed with Uzi machine guns.

DENIED

So far, Bay Area cardroom operators have denied that the Wah Ching or other Asian gangs are trying to move in on the pai gow profits. The Wah Ching, perhaps the largest Asian American youth gang, has hundreds of members in the US and thousands in Hong Kong, where it originated.

However, Emeryville Police Chief Joseph Maltby told the *Chronicle* that he is "very concerned" about the gangs, and that "we have already identified several Wah Ching members who are associating with the games."

CACA Opposes Cathay Mortuary Site for A Park

SAN FRANCISCO - The Chinese American Citizens Alliance has decided not to endorse the use of eminent domain to acquire Chinatown's one mortuary to make room for a park.

"We are for the park, but not at that site," said Alvin Yick, president of the organization.

He said that its board of directors made its decison on July 2 based on the fact that the Cathay Mortuary was the only proprieter of the service in the core Chinatown area.

Mr. Steven Yu Passes Away in Berkeley

SAN FRANCISCO - Mr. Steven K. C. Yu, a CPA who was active in many community organizations, passed away in Berkeley on August 3.

Funeral services were held August 6 at the Albert Brown Mortuary in Oakland.

INFLUENCE

Continued from page 1

lions guards the red-doored entryway into the Chinese Six Companies, next to the US Post Office. Across the street, the Kuomintang (KMT) headquarters represents Taiwan's multi-faceted and fragmented influence within the Chinese community.

The history of the Chinese Six Companies dates back to the goldrush arrival of Chinese in San Francisco. Responding to the lawlessness of the time, beginning with the early 1850's, immigrants from various districts in Guangdong, primarily the Pearl River Delta region, formed district associations or companies for mutual aid and to provide protection for their members. These organizations also spoke as a single voice in dealings with the larger community. During the 1860s, when there were six district associations, they were collectively known to the outside world as the Chinese Six Companies. Later, in 1882, a single entity, the Chinese Consolidated Benevolent Association, was formed with the district associations as members. Although its membership changed to seven, eight, and then back down to seven in the subsequent decades, use of the term "Chinese Six Companies" continued.

Outside Chinatown, observers blame the fragmented set-up of the Six Companies for what appears to be continued political disunity within Chinatown. They look at Chinese San Francisco's lack of political clout and inability to elect a full-term representative to the board of supervisors in a city-wide election. In San Francisco's history, only five politicians of Chinese descent have held city-wide posts: Harry Low on the Municipal Court and a few on the school board.

The set-up of the Six Companies is confusing to many, including its own members, because of the peculiar way it chooses its leaders. Based on the percentage of the population from each district of Guangdong, the bimonthly rotating leadership gives each district association a term in the presidency. The largest association, the Ning Yung (whose members made up almost 50 percent of the immigrants before World War II), heads the Chinese Six Companies three times each year.

Many within the Chinese community see the male-only, primarily Cantonese-speaking organization gradually changing. To increase its political clout within the San Francisco political structure, the association hired lawyer Marvin Lewis to represent it in political matters. Six Companies watchers point to other changes, including the hosting of a meeting on the Chinatown master plan as well as a gradual shift to using more English within the organization.

Will the Chinese Six companies ever lose its influence within the community?

"They will still be a force in the community, because of their implied control and covert control," says James Louie, with the Chinese YMCA. Louie points to gradual changes within the Chinese Six Companies over the past 20 years, and he doesn't see any group being able to unseat the powerful association.

CHINESE CHAMBER

Anxious to exert increased political power within the community is the Chinese Chamber of Commerce. Its history has been grounded in mobilizing the thriving merchant community since its formation in 1908 to minimize competition among merchants, to arbitrate disputes, and to promote Chinatown businesses. Over the years the Chamber has spearheaded civic improvements within the community, most recently lobbying for the installation of a mobile police kiosk on Grant Avenue. It initiated and has been connected with the Chinatown New Year Festival since the 1950's.

While the Chinese Six Companies moves slowly toward joining the mainstream, the Chinese Chamber is pursuing an even more aggressive path to draw in the younger, affluent Chinese community. Its membership reflects a diversification of the younger, white-collar professionals in the Chinese business community—a far cry from the importer-exporters, restaurateurs and art-goods dealers who formed the membership corps a decade ago. Out of its 900 members, 98 percent are bilingual, according to Rose Pak, Chamber consultant. Women and non-Cantonese speakers are also represented on the board as well as in the Chamber membership.

The Chamber is also taking an active interest in speaking out on Chinatown issues—with consultant Rose Pak, and her allies, leading the charge. The Chamber put together its version of the Chinatown master plan, which was in large part integrated into the City Planning Department's Chinatown plan. Speaking out against the location of the planned Federal Reserve Board building on Sacramento is another Chamber crusade.

THE ISSUES

Real-estate development is ultimately at the center of Chinatown's political influence. This geographical center of the Bay Area's Chinese community today literally sits on a "mountain of gold"—prime downtown real estate.

However, the business community is finding itself in a politically sensitive fence-sitting position—how to maximize its income without alienating its community of Chinatown customers. These basic business rules governing the buyer-seller relationship extend to the political position of Chinatown as a "city within a city," where rising anti-Asian feelings, coupled with city administrators' overlooking the broader need for Asian representation in all city matters, threaten to pin the Chinese community into its Chinatown corner.

Yet within the immediate community the two business-oriented groups are squaring off on a number of politically sensitive issues. The Chamber is taking credit for the portable police kiosk program, which protects not only the elderly community, but assures that no harm comes to the tourists—whose continued dollars flowing into San Francisco's #1 or #2 tourist attraction pay the merchants' escalating rents.

The Orangeland debate is over, with the community groups scoring a victory over the development interests. The eminent domain condemnation of the Chinese mortuary for park space now appears to have both business-oriented groups on opposite sides—reflecting the macabre setting for such a park. The Chinatown general plan split the pro-development and controlled development interests into two camps.

Drawing up their own plan, the Chinese Six Companies' ideas of free-wheeling development lost out to the Chamber of Commerce's concept of controlled growth. Finally the I-Hotel, an issue which refuses to die, has been hand-carried around to the various community organizations by Dr. Rolland Lowe, who chairs the Citizens' Advisory Committee for development of the I-Hotel block. This may provide an interesting squaring off of the two factions in the near future.

What will be the ultimate outcome of this political power dance? Probably an increased awareness of the Chinese community from all areas—the business community, the political leaders, the young generations of non-Chinese speakers and the incoming immigrants, who will have to decide which side to join in order to have their small voice heard.

EAST WEST

A publication of East/West Chinese American Journal Inc., a non-profit organization

838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Offices: (415) 781-3194
Editorial Offices: (415) 982-1505

Publisher/Editor: Gordon Lew

Managing Director: Geoff N. Lime

Associate Editor: Him Mark Lai
Advisor: Norbert Woo

Chinese Section Coordinator: Ronald Ching

Staff Reporters: Max Millard, Carol Wong. **Columnists:** Michael Lam, Donald Dong, C.Y. Hu, Carol Jan Lee. **Correspondents:** Karen Wong, Edilberto G. Lim, Cherylene Lee, Brenda Sunoo, Phoebe Eng, Jonnie Fuentes, Nancy Steidtmann, Jeannie Look (SF); Janice Hom, Ernest Chan (Oakland); Lorena Tong, Richard Kato, J.K. Yamamoto (LA); Bill Gee, Jean Isobe, Russell Jeung (NY)

Art Directors: Amy Chan, Janine Silvera
Photographer: Leland Wong

Office/Business Manager: Priscilla Hung
Advertising/Sales Manager: Richard Springer
Subscription Dept.: Margaret Woo

Chairman of the Board: Simon Teng
Board Members: Da Wei Gao, Emily Lee, Geoff N. Lime, Kathryn Lowe

East/West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No.724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send address changes to *East/West*, 838 Grant Ave., San Francisco, CA 94108.
Copyright c 1986 by East/West Chinese American Journal Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

New Immigration Regulation Could Affect Chinese Workers

SAN FRANCISCO - Under recent changes in the Immigration and Naturalization Service regulations, many Chinese in this country who apply for worker visas could be subject to deportation.

An immigration department regulation went into effect on June 20 which stipulates that job certification forms from the US Department of Labor must be submitted to the immigration department within 60 days of their approval.

Potential work visa immigrants must obtain certification from the labor department which states that there are not sufficient workers in the United States to perform the job and that employing the alien would not adversely affect the wages and working conditions of US employees.

The labor certification process was enacted in 1965 to protect the American labor market from an influx of skilled and unskilled labor.

Submitting the labor department certification to the immigration department for approval within the 60 days could prove to be a problem, said San Francisco immigration attorney Eugene Chow, for non-citizens who are already in the United States, such as students or visitors, because of the waiting list for visas.

After the 60 days, he said, applicants who were not included in the annual immigration quota could be considered to be in the country illegally.

Immigration to the United States is limited to 270,000 per year. Within the quota, there is an annual limit of 20,000 for each country. For Chinese, there is a quota of 20,000 each for immigrants from the Chinese mainland and Taiwan, as well as 600 from Hong Kong. These quotas are distributed by immigration authorities among the various preference categories.

Prior to the new regulation, Chow said, there was no time limit for submitting the labor department certification to the immigration department if a visa applicant had a definite job offer.

"This new regulation enables the INS to detect people working illegally here," Chow said.

Many Chinese, in particular, could be affected by the new regulation, he said, because there is a two-year waiting list of applicants from China who have applied for visas under the immigration department's sixth preference category of skilled and unskilled workers who are in short supply in the United States.

The preference status is based on approved petitions filed with the immigration department by an appropriate relative or employer.

He said that immigrants who apply for the labor visas under the immigration department's third preference category for professionals in such fields as the sciences and arts which provide services sought by US employers would not be as affected because the waiting period for that category, at present, is only six months from China and Taiwan.

Instead of limiting the number of people who can immigrate to the United States from each country, Chow said, the immigration system should bring everyone in on a first come, first served basis. "There is a remnant of racism in immigration law."

City Seeks New Developer For International Hotel Site

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - Four Seas Investment Corporation's decision to back out of developing a residential and office complex on the former site of the International Hotel last month has not stopped, the city from quietly making other development plans for the site. (E/W 7/3/86)

"There've been a couple of parties who have offered to buy the Kearny Street site from Four Seas," said Bill Witte, director of the mayor's office of Housing and Economic Development.

He refused to name the interested developers or how much the site is worth while negotiations are in progress. However, Four Seas attorney Norman Lew confirmed the city's intention to find a private developer to purchase the site at Kearny and Jackson Streets.

EVICTIONS

The International Hotel was thrown into the limelight in 1977 when thousands of people showed up at the residential hotel the night police and sheriff's deputies in riot gear were ordered to evict the 35 to 40 elderly Chinese and Filipino tenants. Fighting their way through the human barricades, the authorities were forced to carry some of the tenants and protestors out of the building.

Two years later, the hotel was demolished. The city, at that time, decreed that low-cost housing would have to be included in any structure built on the site.

In 1984 Mayor Dianne Feinstein agreed to commit $1.5 million in grant money to subsidize the construction of low-cost housing on the site and $3.5 million from tax exempt bonds to help finance the project. The former International Hotel tenants would have been given first priority for occupancy in the units.

Witte said on Aug. 5 that the city is still committed to contributing the grant money to a housing project on the site.

EMINENT DOMAIN

However, he also said, "In a fairly short time frame, if something can't be worked out, the mayor is prepared to use eminent domain."

The Four Seas plan called for development on two separate sites -- a 14-story office and residential structure at the intersection of Kearny and Jackson Streets, which previously occupied the International Hotel and the Victory Hotel and a two-story office building at the intersection of Columbus Avenue and Washington and Montgomery Streets, which is occupied by the two-story Colombo Building and previously occupied by the Bell Hotel.

The Kearny and Jackson Street site would have included 120 low-cost, residential units -- 80 single units and 40 double units for a total of 53,700 square feet.

Four Seas decided not to proceed with the project, attorney Lew said, because the project has become unfeasible. There is a 15.7 percent office vacancy rate in the city.

Lew also said that Four Seas based its decision on the negative responses it received to its plan from some housing activists and environmentalists.

Both Lew and Witte said that Four Seas does not plan to sell the Columbus Avenue and Washington and Montgomery Streets site. When asked what Four Seas plans to develop there, Lew said, "They have no plans."

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

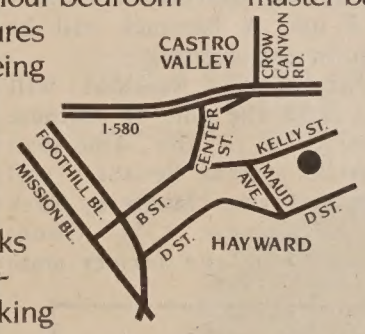
convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Best ☑ alue in view.

A Grand Opening of Phase III of unattached homes in the hills near Castro Valley from only $140,990.

In Shannon Ridge you'll see what we mean by "value." Because these affordable wood-sided three and four bedroom homes offer more features than you're used to seeing at these prices.
☑ Hardwood entries ☑ Vaulted ceilings ☑ Wood-burning fireplaces ☑ Exterior decks ☑ Ceramic tile countertops ☑ Whirlpool cooking center with self-cleaning oven and microwave ☑ Oak cabinetry ☑ Glass-enclosed tub and shower–master baths ☑ Bay views–most lots ☑ And much more.



Close to BART and freeways.
Take I-580 east to Center St. exit; then south on Center to Kelly; Or take D St. from Foothill to Maud; then Maud to Kelly; follow signs up hill. Open 10 a.m. to 6 p.m. daily. Closed Wed. & Thurs. (415) 889-1631. Priced from $140,990 to $171,990.

SHANNON RIDGE

United Bank Points Out That Stockholder Suit Is Against 'Old United'

SAN FRANCISCO - Hibernia Bank last week issued a statement making clear that any stockholders' suit against the old United Bank represents "no threat whatsoever to the new United Savings Bank."

Hibernia was reacting to articles in several Chinatown newspapers that reported that former stockholders who lost millions of dollars when United Bank was declared insolvent, with a negative stockholders equity, were preparing to sue the old bank and its accounting firm, KMG Main Hurdman.

Hibernia purchased the now United Savings Bank from federal receivership in March of this year. United Bank dropped to less than $6 a share after federal regulators took over and then there was no market in the stock shortly after Hibernia took over.

According to press reports, attorneys for 132 old stockholders, about 10 percent of the investors, have been negotiating since early this year with the old United Bank and Main Hurdman in an out-of-court settlement.

The claims against the accounting firm and the former management are that "United Bank's audited financial statements for December 31, 1984 as well as for 1982 and 1983 were materially false and misleading," according to attorney Stanley Levy, who is representing the stockholders.

United Bank suffered a $20 million run on the bank in June of last year when it reported second quarter losses of $7.5 million. Bad real estate loans compounded the problems and increased losses for the bank, alerting federal authorities and forcing them to step in when negotiations for a friendly merger fell through.

The bank was founded by real estate businessman Ben Hom and deposits peaked at over $600 million in 1985, about half of which came from Chinese American depositors.

Many of the stockholders were also Chinese and they blame Hom for many of the problems at the old United. Since the old bank was federally insured, no depositors lost money when the bank failed.

James Ng of Hibernia Bancshares and the president of United earlier this year briefed the press on the turnaround conditions at the new United Savings Bank. Hibernia issued a statement this week that said that "the new United Savings Bank ... is in strong financial condition and is moving rapidly toward its goal of profitable growth and increased quality of customer service."

1986

CHINA TOURS

September 06 - October 01
TOKYO; BEIJING; CHENGDU; TIBET: Lhasa, Xigaze, Shannan Prefecture; XI'AN; SILK ROAD: Urumqi, Turpan, Dunhuang, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple, Stone Grottoes; GUANGZHOU; HONG KONG (28 Days).

September 06 - September 22
TOKYO; BEIJING; CHENGDU; TIBET: Lhasa, Xigaze, Shannan Prefecture; XI'AN; GUANGZHOUR; HONG KONG (17 Days).

September 13 - October 03
TOKYO; BEIJING; XI'AN; SILK ROAD: Urumqi. Turpan, Dunhuang, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple, Stone Grottoes; GUANGZHOU; HONG KONG (21 Days).

September 17 - October 10
TOKYO; BEIJING; XI'AN; CHONGQING Yangtze River Gorges; YICHANG; SUZHOUR; SHANGHAI; HANGZHOU; YELLOW MOUNTAIN; GUANGZHOU; HONG KONG (26 Days).

October 01 - October 27
HONG KONG; GUANGZHOU; GUILIN; KUNMING; STONE FOREST; CHONGQING: Yantze River Gorges; YICHANG; WUHAN; BEIJING; XI'AN; SHANGHAI; SUZHOU: Grand Canal; WUXI; HANGZHOU; GUANGZHOU; HONG KONG (27 Days).

October 16 - November 08
TOKYO; BEIJING; DATONG; TAIYUAN; XI'AN; SHANGHAI; WUXI: Grand Canal; SUZHOU; HANGZHOU; GUILIN; KUNMING; STONE FOREST; GUANGZHOU; HONG KONG (23 Days).

September 06 - September 27
October 04 - October 25
HONG KONG; GUANGZHOU; GUILIN; HANGZHOU; SHANGHAI; SUZHOU; WUXI; NANJING; BEIJING; XI'AN; GUANGZHOU; HONG KONG (22 Days).

LEESTOURS, INC
209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415 956 1163, Telex 278163 LEES UR
Authorized Agent of China Travel Service, Head Office, China

Gov. Deukmejian Keynotes Technology Conference at St. Francis Hotel

SAN FRANCISCO - Governor George Deukmejian will be the keynote speaker at the annual conference of the Chinese American Economic and Technology Development Association, August 17 at the St. Francis Hotel in SF.

Four sessions will be held during the conference from 1 to 5 pm. A banquet will be held in the evening.

One of the sessions will deal with the role of Chinese Americans in the American political system. Speakers will include former Monterey Park councilwoman Lily Chen; David Chen, the former state treasurer in Oregon; and Clayton S. Fong, community representative for the California Governor's office.

Another discussion will cover new immigrants' adapting to American culture and a psychiatric analysis of the Chinese community. Four Chinese American professors from American universities will present their theories.

POPULAR PROGRAM

One of the most popular programs is sure to be the panel called "A Treat of Modern Chinese Literature," according to program chairman Lee Tsai. Wong Lan, author of the novel *The Blue and the Black*, and a resident of Hawaii, will be among the featured speakers. The literature programs are always the most popular, Tsai said.

The final panel will discuss trade and economic development and will include the chairman of the export development section of Taiwan's foreign trade commission.

Most of the talks will be in Mandarin, but the political panel will be in English also.

The association has been in existence for six years and includes professionals in many different fields, according to Tsai. A big turnout is expected for the banquet where the Governor will speak and reservations are required. The price for the banquet and conference is $30. The conference alone is $5. For reservations, call Edith Yang (415) 435-1709.

ST. MARY'S
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

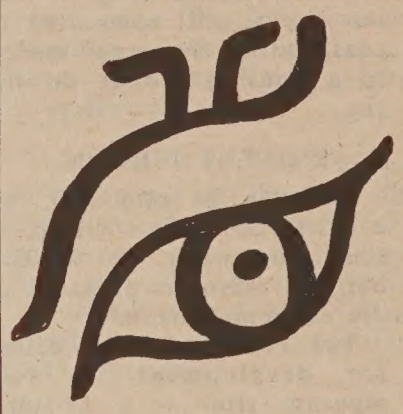
CHINESE WORD-A-DAY

EYEBROWS

Cantonese MÉI — Mandarin MEI

There are two segments to the word "eyebrows." The top segment indicates the eyebrows, while the bottom one is the character for eye. The older scripts place the "eye" in a horizontal position; then it is easy to see that the two inside strokes outline the pupil.

There are several interesting compounds to the world "eyebrows." "Eyebrow longevity" means old age, since the Chinese consider long eyebrows as good omens for longevity. Another similar compound is "eyebrow snow" which means white eyebrows—a sign of old age. To see the clue of a problem is to see the "eyes and the eyebrows" of a problem. "Speaking with the eyebrows" means giving someone a hint. When lovers are exchanging glances, they are said to be engaged in "eyebrows come and eyeballs go."



Knitting one's eyebrows is "closing one's eyebrow." The Chinese use "opening" and "closing" the eyebrows to indicate whether one is happy or worried. To express sadness, one could say "I am unable to open my eyebrows." To express happiness, the phrase is "let the eyebrows open up and let the eyes laugh." These are very descriptive phrases, indeed!

by Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

Remittances Paid Within 24 Hours!

Unlike larger banks, we know you as an individual, not as a number.

That's why Bank of Trade can process remittances for you within 24 hours. Why our International Division, whatever your needs, serves you better.

When you wish to transfer funds, obtain a letter of credit, or require collection services, let us take care of you.

Better and faster, with personal attention.

BANK OF TRADE
1001 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133 · (415) 982-3570
Member Federal Deposit Insurance Corporation

Channel 2 Plans to Change Community Programs: 'Asians Now,' Four Others Likely to Get the Ax

By MAX MILLARD

OAKLAND - KTVU Channel 2's *Asians Now*, the nation's longest-running TV show on Asian American affairs, is in imminent danger of cancellation, according to an unsigned letter circulating in the community, and not denied by two executives of the station's community affairs department.

Besides *Asians Now*, which has been on the air continuously since January 1975, the station is likely to cancel its four other weekly shows on community affairs -- *On the Square, Assignment Two, All the People*, and the Spanish-language *Aqui y Ahora*. Altogether, the five programs account for 3-1/2 hours of air time per week.

"There is validity to the rumors that everything is going to be cancelled," said Ian Zellick, KTVU's director of community affairs. "There is a reassessment of all the programs -- not just community affairs. The whole station is under new management and we're looking at new possibilities.

RATINGS

"We're looking at the ratings, and we may try to put something in there that people will watch. But no decisions have been made.... I'm sure that if the present community affairs programs are cancelled, something will be put in their place that will address the same subject. I think there would be one program that would cover everything."

A decision is expected to be made within two to three months.

The station's new general manager, Kevin O'Brien, was hired to replace Philip Press, who was fired after nine months. Press failed to make the changes that would improve the station's ratings, and thus its advertising rates. Channel 2 is owned by Cox Communications in Atlanta, which has the final say in major programming changes.

Bill Mann, a television columnist for the Oakland *Tribune*, wrote recently that Channel 2 was losing ground to other independent stations in the market, such as Channel 20 and Channel 44, and needed a new manager to restore the ratings and income.

Rosy Chu, KTVU's assistant director of community affairs, was cautious in a telephone interview but confirmed that "there tends to be some possible credibility to the rumors."

NO AUDIENCE

Such cancellations, said Chu, may occur because "for the first time in our department, we are looking at and going to be concerned with ratings. Before, we could concentrate all our efforts into producing programs for the interest of the community.... and the question is this: are we really serving the community if, ratings-wise, we have no audience?

"Personally, we know that we do have a following. But the ratings system is what the station has to go by.... They're looking into whether they should pool all our energy into a group situation -- on a show or several shows that would appeal to a mass audience."

One strong possibility is a magazine-style show each weekday from 12:30 to 1 pm, which Chu described as "a little bit of information, a little bit of fun, and a little bit of entertainment," in the vein of Channel 5's *People Are Talking* or Channel 7's *AM San Francisco*.

Kevin O'Brien, reached by telephone just before press time, said angrily, "I categorically deny that all Public Affairs programs will be cancelled.... Whoever wrote that letter is just trying to stir up trouble."

However, he then attacked the five programs by stating, "No one watches them. They have a barely minimal audience -- some of the lowest numbers I've ever seen for public affairs programs....

"No decision has been made about anything. But I suspect that if there are changes made, these changes will be beneficial to the community as well as KTVU."

VERY LOW

Zellick said that independent ratings by Nielson and the Arbitron Research Bureau (ARB) indicate that the five shows have practically no audience. "Also the amount of letters on the shows are very low," he added.

The programs have long provided a platform for in-depth coverage of community issues, including social services, cultural activities, political positions, artistic endeavors, environmental concerns, and educational programs.

Replacing the programs with a single, high-budget, high-visibility daily show designed to boost ratings might have led to a lawsuit until two years ago, but is now permissible due to the repeal of the Federal Communications Commission's (FCC) guidelines.

The FCC was set up in 1934 by the Federal Communications Act to license radio stations, and prevent their wavelengths from overlapping. Later, television stations also fell under the FCC's jurisdiction, requiring broadcasters to serve the "public interest, convenience and necessity."

In 1969, the US Supreme Court set down specific

Continued on page 7

COME GROW WITH US AT GOLDEN COIN SAVINGS

Choose from a wide range of passbook savings, checking, and certificate of deposit accounts to suit your needs and maximize the return on your money. Enjoy high interest rates along with insurance security by FSLIC.

GOLDEN COIN SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION 金錢儲蓄貸款會

MAIN OFFICE
835 Kearny Street
San Francisco, CA 94108
(415)392-8988

BRANCH OFFICES
New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415)386-8988

Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415)989-9015

Stockton Street Loan Dept.
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415)989-4023

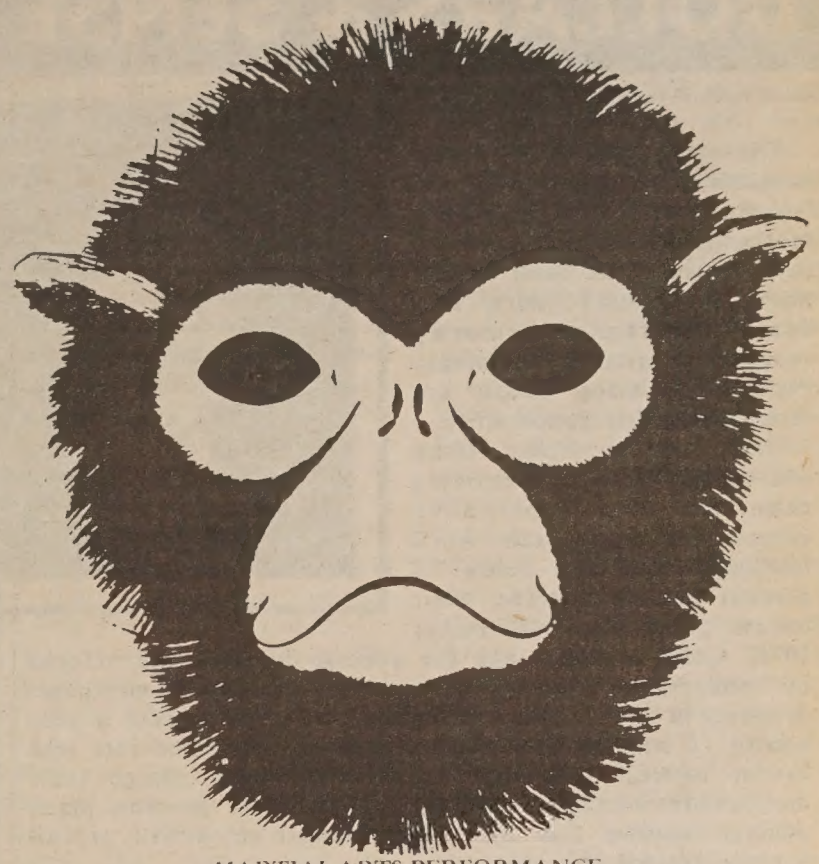
Oakland Chinatown Branch
800 Webster Street (at 8th)
Oakland, CA 94607
(415)835-9200

Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916)736-2646

BUSINESS HOURS
Mon-Thurs 9:00am - 5:00pm
Friday 9:00am - 6:00pm
Sat-Sun 9:30am - 3:00pm
Oakland office OPEN SUNDAYS. Oakland & Sacramento office hours slightly different.

FSLIC EQUAL HOUSING LENDER

FEDERALLY INSURED TO $100,000



MARTIAL ARTS PERFORMANCE:
Local martial arts experts perform Wu Shu—derived from the fleet footwork and agility of the monkey.

MASTER STORY TELLERS:
Combining theatre, magic and acrobatics, animated story-tellers bring to life the epic legends of the Monkey King.

TRADITIONAL CHINESE DANCE AND MUSIC:
Performed by the Tsai Hung Performing Arts Company and the Asian American Dance Collective. (Special Weekend Performances Only)
Music daily by The Flowing Stream Ensemble.

Admission to the San Francisco Zoo is $3.50 for adults and free for children under 16 accompanied by an adult. No additional charge for the Monkey Festival.

THE SAN FRANCISCO ZOO PRESENTS

THE MONKEY FESTIVAL

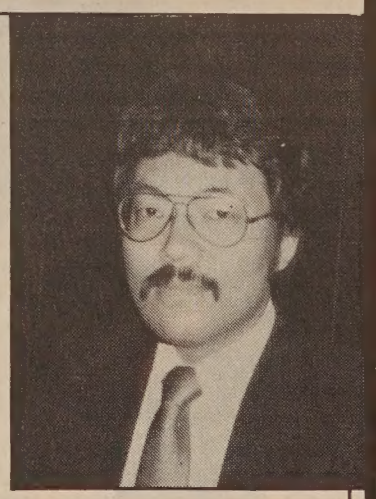
In honor of
CHOU SHI AND CHOU MING
The two rare and beautiful Chinese Golden Monkeys from the People's Republic of China.
AUGUST 9 THROUGH AUGUST 17
11:30 to 3:00 p.m.

GET A FREE GOLDEN MONKEY MASK WHILE SUPPLIES LAST!

FESTIVAL FANS TUNE TO K-101

DOLLARS & SENSE

by Bob Lee



The question for many homeowners these days is "should I refinance my home mortgage?" With interest rates recently at their lowest point in several years, and some mortgage money recently available at single digit rates, many people are considering this opportunity.

The Federal Home Loan Mortgage Corp. recently reported that for five consecutive weeks last April mortgage rates fell below 10 percent on the average, their lowest point since November 1978. About a month ago the average interest rate offered by lenders on 30-year, conventional fixed-rate mortgages dropped to 10.61 percent compared to 12.13 percent a year ago (a 13 percent decrease). Last week the prime rate (the lowest interest rate that commercial banks charge their most credit-worthy customers) dropped to 8 percent. Many analysts believe that the lower interest rates will prevail for the rest of the year.

How much money would you save by refinancing? Well, let's look at an example: Let's say four years ago you purchased a home for $100,000 and financed $80,000 of it at 13 percent on a 30 year conventional loan. Your monthly payments excluding impounds would be around $885. The total amount of interest on the loan over the 30-years would be around $238,500. Now let's say you want to refinance. On July 15, a loan officer at the Bank of the Orient on Sixth Ave. quoted me their current rate as 10.75 percent on 30 year conventional loans of under $133,250. Assuming the balance of your mortgage was around $78,000, a new loan at 10.75 percent for 30 years would result in new monthly payments of around $728 and the total interest over the 30 years would be around $184,000. As you can see, there could be very significant savings: $157 per month and over $54,500 in interest over 30 years on a before-tax basis.

However, refinancing may not be the best move for everyone. Other things to consider include: the "upfront costs", the length of time you anticipate remaining in your home, the dollar amount to be refinanced and the spread in interest rates between your current mortgage and what you can now obtain.

The upfront costs in refinancing a home mortgage can be substantial. These costs include "points," appraisal fees, title searches and insurance, and application fees. Each point is 1 percent of the amount of the mortgage and generally ranges between two to four points on a typical 30-year loan, depending upon the lending institution and locale (mortgages applied through the Bank of the Orient last month required two points plus $250 on loans under $133,250). Thus, if you were to refinance a $125,000 mortgage, points alone could cost you between $2,500 to $5,000. In addition to the points, the other closing costs may run another two percent . By the time you add up all of the closing costs, you may be stuck with paying 2 percent to 6 percent of your loan in advance fees.

Unlike points incurred when you originally purchased your home, which are tax-deductible in the year paid, the IRS has recently ruled that points on a refinancing can only be written off over the term of the new mortgage. The federal tax code provides that points are only deductible in the year paid if they are paid in connection connection connection with the purchase or improvement of your principal residence, are secured by the residence and meet certain other requirements. The IRS says that points paid to refinance an existing home mortgage are for repaying the existing indebtedness and therefore are not paid in connection with the purchase or improvement of the home. Here's an example: If you paid two points on a $125,000 30-year loan, the points would be $2,500. Under the new IRS rules you can only deduct $6.94 per month or $83.33 for an entire year. If you are married and have a combined taxable income of $50,000, and let's say you paid paid the points on July 1, 1986, you would lose the benefit of $2,458 worth of deductions as opposed to deducting the entire $2,500 on your 1986 tax return. This would result in $840 more in taxes on your federal return.

(Mr. Lee is a tax consultant and is located at 414 Clement St. #4, telephone 752-3580. - Ed.)

Police Substation Makes Chinatown Debut in September

SAN FRANCISCO - The Chinese Chamber of Commerce recently raised $6600 to build a police substation in Chinatown.

Members of the Chinese Chamber of Commerce began negotiations four years ago with police officals to build a mini-police station in Chinatown to deter crime.

Pius Lee, a member of the chamber's board of directors, credited Police Chief Frank Jordan with being "a real man of action" for his expediency in proceeding with the project since he was appointed by the mayor last January.

FUNDING

Police Captain Michael Hebol said it took so long to get the project going because there was no money to fund the project.

"We're real happy that the Chinese Chamber of Commerce is coming up with resources to fund it," he said. The police substation is expected to cost $8,000 to $10,000. The chamber of commerce amassed its contribution through donations from its board of directors at a luncheon on Aug. 1.

Hebol said that the police chief plans on having one police substation built and ready for use by Sept. 1 on Grant Avenue at Washington or Jackson Streets. After a one year trial period, he said, the project could possibly be implemented in other neighborhoods.

CAPACITY

The structure will have the capacity to provide room for two police officers, perhaps manned by police reserves or senior police cadets, Hebol said.

The moveable substation will be 10 feet by six feet and six feet, about the size of one parking space. It will extend two feet from the sidewalk into the street.

It will be equipped with a telephone and a police radio linked to the police station on Vallejo Street, designed to provide immediate police backup in case of an emergency. The officers, he said, would be able to prepare police reports and solve small police matters at the site.

Donations to the Chinatown project can be sent to Gateway Savings and Loan Association c/o Chinese Chamber of Commerce, 541 Grant Ave., SF., CA 94108.

Jury Sees Gang Initiation Videotape

NEW YORK - A videotape showing an initiation ceremony of the United Bamboo Gang was played at the trial of 11 alleged gang members in Federal District Court in Manhattan August 4.

The secretly made tape showed new members taking a sacred vow to the sky, the earth, their parents and the United Bamboo as well as the Chinese Character "loyalty." The three new members, who were police undercover agents, then pricked their fingers with a needle and drank a glass of white wine mixed with drops of their blood, reported the New York Times.

Robert Chung, a New York City police detective, testified at the trial that he was initiated into the gang at a ceremony in Houston July 2, 1985, along with another police detective and an informant, all playing undercover roles during the investigation.

Chung also testified about participating in a marijuana and gun delivery at a rendevous that was secretly videotaped on August 7, 1985.

Defense lawyers suggested when the trial opened that the alleged gang members were political idealists and legitimate businessmen.

CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS IS HIRING CORRECTIONAL OFFICERS.

$2,246. PER MONTH ENTRY LEVEL.

Bilingual women and men are encouraged to apply.

Minimum Qualifications:
- US Citizen
- High school diploma or GED
- 21 years old minimum for appointment (no age maximum)
- Physically fit
- No felony convictions or illicit drug usage

DEPARTMENT OF CORRECTIONS CALIFORNIA

FOR MORE INFORMATION ATTEND ONE OF THE FOLLOWING FREE WORKSHOPS:

STATE BUILDING
455 Golden Gate Ave.
First Floor, Rm. 1157
San Francisco, CA 94102
Contact: Jackie Hale
Commission on Status of Women
(415) 558-3653
Date: Thursday, August 7, 1986
Time: 6:00 - 8:00 PM

CHINESE FOR AFFIRMATIVE ACTION
17 Walter U Lum Place
(behind Portsmouth Square Park)
San Francisco, CA 94108
Contact: Eva Chin or Donna Jung
(415) 982-0801
Date: Wednesday, August 13, 1986
Time: 6:00 - 8:00 PM

WAR MEMORIAL COMMUNITY CENTER
6655 Missiona Street, Coral Room
Daly City, CA 94014
Contact: Michael Guuterrez
(415) 991-8020)
Date: Thursday, August 14, 1986
Time: 6:00 - 8:00 PM

You can make a difference!

SF Zoological Society Hosts Monkey Festival at SF Zoo

SAN FRANCISCO - The San Francisco Zoological Society is hosting a Monkey Festival, August 9 - 17, from 11:30 to 3 pm on the Playfield at the San Francisco Zoo. Free golden monkey masks will be given away during the festival (while supplies last). The festival is in honor of Chou Shi and Chou Ming, the two rare golden monkeys visiting the San Francisco Zoo from the People's Republic of China.

Master storytellers will recreate the tale of the Chinese Monkey King, a character whose popularity in China rivals that of our Mickey Mouse. According to Chinese myth, the venerable "Monkey" could change its shape 72 different ways, turn each hair into a small fighting monkey and leap across the Earth in a single bound. Combining theater, magic and acrobatics, animated word-weavers will bring to life the epic tale of Monkey's adventures.

Local martial arts experts will demonstrate monkey-style Wu Shu, which derives its fleet footwork and acrobatics from the agile antics of the monkey.

Traditional Chinese dance and music will range from the gentle butterfly harp and bamboo flute music of the Flowing Stream Ensemble to the crashing drums and symbols of the lion dancers. The Tsai Hung Performing Arts Company and the Asian American Dance Collective will give special weekend performances of traditional and modern Asian dance.

Admission to the San Francisco Zoo is $3.50 for adults and free for Children under 16 accompanied by an adult. There is no additional charge for the Monkey Festival.

Singer Cookie Wong Performs Aug. 11 At Youth Center Benefit

SAN FRANCISCO - The Chinatown Youth Center hosts a "Cheers to the Future" fundraiser at the Restaurant on the Bay at Ferry Plaza on Aug. 11 from 6 pm to 9 pm.

Cookie Wong and her Trio will provide the entertainment and anchorwoman Emerald Yeh of KRON in San Francisco will serve as mistress of ceremonies.

Attorney Garrick Lew, who has served on the board of directors of the youth center for five years, will speak on "New Growth and Directions in Youth Services."

Advance $25 donations are requested by Aug. 4. Raffle tickets are on sale for $1. Call 775-2636.

'Asians Now' Looks At Philippines' NPA

(Readers who support this year-old column and the Asians Now *show are urged to write to Kevin O'Brien, General Manager, KTVU Channel 2, PO Box 22222, Oakland, CA 94623. - Ed.)*

OAKLAND - On August 9, the entire half-hour program of *Asians Now* will deal with the New People's Army (NPA), the military wing of the Philippine Communist Party. The show's guest is Jeanne Marie Hallacy, a photo-journalist who just spent six months in the Philippines for the Public Broadcasting System, living with the NPA. The program will explain about the communities and zones that the NPA controls.

The Aug. 16 show will lead off with a highly unusual guest -- Lobsang Rapgay, a Tibetan doctor who is a personal physician of the Dalai Lama. At age 33, he is a western MD, an ordained Buddhist monk, and a psychologist. Rapgay will talk about Tibetan herbology, healing and magic.

Next, two people from the Minority Business Development Center in Santa Clara will describe how they advise minority businessmen in the whole Bay Area.

The final guest is Terry Watada, an Asian Canadian folksinger who has recorded five albums. He will be appearing at Oakland's Ohana Cultural Center on August 16.

Asians Now is seen each Saturday from 9 to 9:30 am on KTVU Channel 2.

CHANNEL 2

Continue from page 5

guidelines to serve the public interest, arguing that the stations use a limited resource that belongs to the public -- over-the-air frequencies. As a result, many stations initiated programs on public affairs.

The guidelines specified that at least five percent of air time be devoted to locally produced programming, at least five percent to news, public affairs, and informational programming, and that a maximum of 16 minutes per hour be given to commercials.

In the 1970s, many TV stations were taken to court on charges that they weren't serving the public interest.

Chu, who has been at KTVU for 16 years, recalled her early years there as being "when the civil rights movement first carried over into television and radio stations -- when they became aware that they had to program for minorities. That's when you saw a real surge in the public service department.

"I would probably say that in the early to mid-70s, each station would have at least two to three well-publicized public service programs, whether aimed at the general community or a specific ethnic group."

The current chairman of the FCC, Reagan appointee Mark Fowler, called for a repeal of the 1969 guidelines for both television and radio, in order to create more of a free market. The Commission approved the repeal, 5-0, in June 1984, basing its action on studies that found TV broadcasters uniformly exceed the limit for news and local programming.

According to Chu, every other television station in the Bay Area has already changed its public affairs programs to a more commercial format. Asked whether KTVU would follow suit because it is hurting financially, she responded, "From what I've heard, *television* is hurting, period.... Now the audience has a chance to diversify itself in its viewing habits, and it's harder to get an audience."

Zellick echoed Chu's remarks. "I think all stations are trying to get higher ratings," he said. "We are the last station that is considering a change around this line. With television having as much competition as it has, with cable and VCR, if a station is going to remain viable, it's going to have to up its ratings."

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT

A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor

LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11 30 AM TO 1 00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2 00 AM
FREE PARKING

AFTER THEATER DINING UNTIL 1 00 A M

"JOOK ALSO SERVED AFTER 10 00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415/548-7880

English & Chinese Books on Things Chinese

*Arts & Culture
*Asian American Literature
*Chinese Language
*Cookbooks
*ESL
English-Chinese Dictionaries
Chinese-English Dictionaries
*Healing Arts
*History
*Literature & Poetry
*Martial Arts
*Religion & Philosophy
*Social Sciences
*Travel

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.

1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

EASTWIND

Tommy Toy's

HAUTE CUISINE CHINOISE

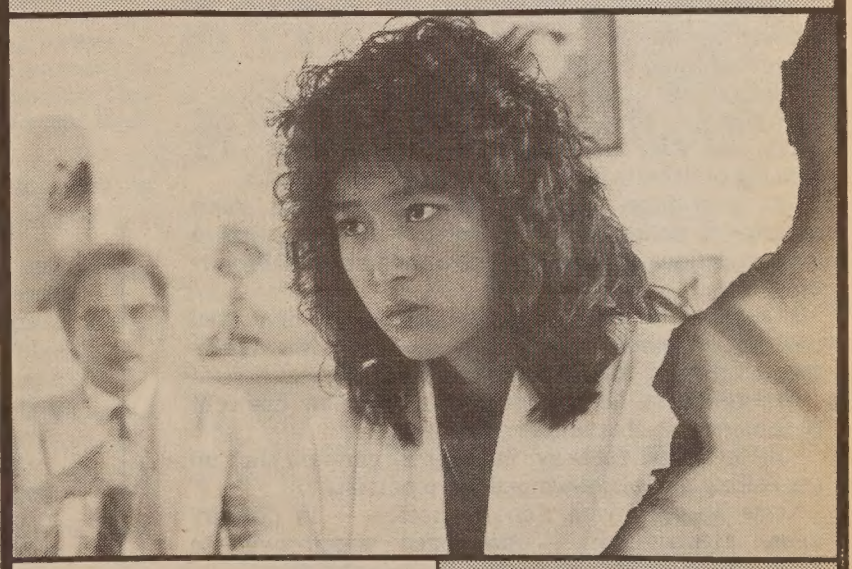
ELEGANT CHINESE CUISINE

655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

WORLD THEATRE

AUGUST 7–13
八月七日至八月十三日

CHAMPION OPERATION
哈林行動
showtimes: 12:00, 3:30, 7:00, 10:20



Plus Co-feature:
MR. BOO MEETS POM POM
1:40, 5:10, 8:40
智勇三寶：
同場加映

next attraction:
MY FAMILY
下期預告：
八喜臨門

Cantonese with Chinese/English subtitles
粵語對白，中、英文字幕

644 Broadway S.F. 391-1393

Asian Gangs Terrorize Chinese in Sacramento

The following article by K. W. Lee, a Korean American staff writer for the Sacramento Union *appeared in a two part series, July 20 and July 21 in that paper. It, and the sidebar article, also by Lee, is reprinted with their permission.*

A new breed of Asian gang is tormenting Sacramento's vulnerable Chinese immigrant businesses.

They are mobile, loosely knit bands of young Chinese from Vietnam and Hong Kong bent on terrorizing their own people for quick money.

These marauding newcomers have engaged in extortions, armed robberies, gunrunning and even out-of-town murder, alarmed authorities in Sacramento and other communities say.

Mostly in their teens and 20s and armed with guns and Cantonese dialects, they count on the fear of retaliation and language barriers inhibiting recent arrivals.

Thus far, they have stayed away from the established Chinese American businesses.

Investigators close to the scene are reluctant to venture a guess on the strength of suspected gang members because of their elusive ties with far-flung outside groups.

But they figure those engaged in local extortion rackets range from 30 to 50 among these disparate, ethnic subgroups: North Vietnamese Chinese, South Vietnamese Chinese, Hong Kong Chinese and Vietnamese.

In recent months, Sacramento authorities — long frustrated with reluctance by Asian newcomers to report crimes or cooperate with police — are achieving some breakthrough.

Stepped-up teamwork among the county Sheriff's Department's first-ever Asian unit, Sacramento city police and other law enforcement agencies has led to a string of arrests and, in rare cases, convictions.

At least four of a total of nine extortion cases reported to police since last October have resulted in the convictions of three culprits, including a 17-year-old.

Dogged pursuit of two reported cases of armed robbery at family associations in downtown Sacramento have led detectives to one recent arrest.

In the first holdup, still unsolved, an innocent bystander was shot and crippled for life.

In the latest robbery, last April, gunmen shot up the ceiling and pistol-whipped two patrons.

One suspect from San Francisco — in custody under $100,000 bail — has been bound over to Superior Court on robbery and assault charges.

In the unincorporated area of the county, 6 to 12 armed robberies of refugee homes and businesses were reported each year in the 1983-1985 period.

Those robberies were committed by Vietnamese Chinese gangs, said Asian community liaison officer Michael Tsuchida. "Last year we started cracking down on them," he said.

"We were able to identify most of them, all juveniles. Then all of a sudden we have no reported robberies this year. We have extortions but no robberies."

Just last week, a young Vietnamese Chinese refugee was arrested for allegedly shooting up the downtown home of a Chinese businessman who would not pay extortion money.

Bail for 25-year-old suspect Van Benh Y was raised from $5,000 to $150,000 by Judge Gary Ransom after local authorities explained they were afraid he was a risk to flee, according to police Sgt. Joe Tahara.

"This guy travels a lot, and we didn't want him to get away," the Asian officer said. "We hope this arrest will encourage other victims to come forward."

In a city-county teamwork, police Officer Darrell Fong and sheriff's Deputy Edward Ching arrested Y and charged him with trying to extort $5,000 from the 57-year-old immigrant.

"He had gone to the victim's business and demanded the money," Tahara said. "When the victim refused, Y returned nine hours later and fired two shotgun blasts into the doors and walls of the place."

Cheap handguns are loose on streets within the immigrant settlements, too.

A two-year-long federal investigation — including electronic surveillance across state border lines — has unraveled an alleged large-scale shipment of cheap handguns from Oregon to Sacramento.

As a result, two young Hong Kong immigrants face trial here on charges that they conspired to deal in gun sales without a license and transport them across state lines.

Some of their weapons were subsequently recovered from a band of North Vietnamese Chinese youths at a seedy Sacramento motel, court documents indicate.

Another young man from Hong Kong — a licensed gun dealer — was sent to federal prison for selling cheap handguns to young people on the street without keeping any record of transactions.

One of his weapons was found at the scene of a bloody robbery shoot-out at a Chinatown jewelry store in Los Angeles.

In that gun battle, an officer was killed, and another officer and a storekeeper were wounded. Also killed were two robbers linked to Chinese ethnic gangs.

The latest murder conviction in Alameda County juvenile court involves a 16-year-old school dropout from Rancho Cordova — believed to be a member of a North Vietnamese Chinese gang.

Henry Ho — among the 1979 boat people from North Vietnam — has been sentenced to the California Youth Authority for the murder of a waiter in a holdup of a Chinese cafe in Albany.

He has admitted being the triggerman in the January robbery at the Feng Yen restaurant with two other accomplices.

Ho was also implicated in another robbery of a Chinese eatery in Lafayette in Contra Costa County. But the robbery charge was dismissed in juvenile court.

Authorities say Ho belonged to the North Vietnamese gang linked to a series of armed robberies against Vietnamese homes and businesses in the East Bay area.

Sacramento businesses, too, have been hit by nomadic Vietnamese Chinese gangs in the past two years. And it is an open secret that much of these gang-related crimes — especially at gambling places — go unreported.

"We can only guess," says Detective Tom Lee, a 15-year veteran with the Sacramento Police Department and a third-generation Chinese American. "For every incident reported to us, anywhere from seven to eight aren't reported."

Chinese gambling houses, authorities bemoan, have been a big source of headaches not only for police but for Chinese businesses victimized by extortion gangs.

"These gambling places attract undesirable people from outside and inside who are looking for easy money," said Lee.

"They want quick money and a lot of it, and they

nmigrants

know the problem local law enforcement agencies here face to solve their crime. Meanwhile, people get shot and lives are at stake."

The yet unsolved armed assault on the Yee Benevolent Association at 1233 Broadway last June haunts police investigators.

Five or six young Vietnamese Chinese shouting in Cantonese burst into the place and robbed 20 patrons of cash, wallets and jewelry.

"This poor gentleman was shot in the spine, and he is paralyzed for life," said Detective Samuel Azevedo. "This man, I guess, didn't move fast enough at the robbers' order. What were people doing there? They said it was a social gathering where if that means a little game of paigow, so be it."

He said the robbers definitely had local connections. "They get information where gambling houses are, and when they are gambling, through local connections."

Sheriff's Deputy Ed Ching, who understands four Chinese dialects, said, "We believe the bad guys were waiting for this man who had won some big money from local games. He was carrying a lot of money."

Said Azevedo: "These robberies aren't going away as long as they keep quiet.

"The problem is we are still working on it, and an innocent bystander is crippled for life."

What's frustrating investigators most is the latest holdup at the Loak Quin Association at 926 T St. on April 16.

Five young gunmen, speaking in Cantonese, entered the place just after midnight.

Their manners fit the typical Vietnamese Chinese gang style in past robberies: They work in groups of three or four, wear bandanas over their faces and order victims at gunpoint into one room, on the floor or against the wall.

The suspects pulled clothing over their faces and ordered about 30 patrons against the wall, police said. As one of them guarded the door with a shotgun, the others took wallets, purses and jewelry from the guests.

"They fired into the ceiling to scare them," said Azevedo. Two patrons were pistol-whipped. Cash taken from the victims amounts to tens of thousands, investigators said.

"These guys knew there was going to be gambling. People were waiting for a paigow game to start," Azevedo said.

There's a nagging old saying that gang extortion ays in the immigrant subculture of Chinatowns.

But in Sacramento some victims refuse to be lenced. They are talking back, to the relief of uthorities.

Tom Kwang, 21, Tommy Yuet Keung Wong, 22, and 17-year-old named Ken ought to know.

Authorities say these young men — all immigrants om Hong Kong — were arrested and successfully rosecuted in recent extortion attempts.

That's because their victims — immigrants themselves — gathered the courage to report to police and went through the American justice process, prosecutors note.

In response, officers say, the related law enforcement agencies have provided all-out protection measures for the apprehensive victims.

As a result, Kwang, a former McClatchy High School student, became the first adult to be convicted of a felony extortion offense involving Chinese business establishments in recent years, said his prosecutor.

In all, since October, eight Chinese businesses and a Vietnamese grocery in the Sacramento area have reported extortion threats to authorities.

In most cases, the suspects were identified through the cooperation of the victims, who run restaurants in downtown and suburbs. And police are keeping a watch on them.

In three cases — all involving thriving restaurants — the culprits were fined or given jail terms plus probations.

But in a fourth case involving a Rancho Cordova restaurant, county investigators report, six young Vietnamese Chinese demanded money from the manager who gave $150.

The manager identified two juvenile suspects from a photo lineup who were subsequently arrested. Both had criminal records.

Meanwhile, investigators said, the manager received a call from a Cantonese-speaking voice with a Vietnamese accent: "You had better watch your mouth or you would be in trouble."

The charges were dismissed after the manager backed out, officers said.

Last fall, the 17-year-old youth entered a popular Chinese cafe in Citrus Heights alone with two accomplices lurking outside and demanded $1,000. He said his "brothers (gang members) are in trouble and in need of money."

The youth spoke clear Cantonese, officers said, although he said he was Vietnamese, a signal that he was a battle-hardened tough, prosecutor Kenneth Reeves said.

The owner offered $300 only to be turned down. The angry juvenile walked out.

Later, Reeves said, the owner kept receiving threatening calls. In one call, the voice at the end of the line with a Vietnamese accent said:

"I am Vietnamese. I've died many times. You didn't give $1,000. Be careful when you go out."

Cantonese-speaking Deputy Edward Ching explained:

"Chinese Vietnamese gangs have a reputation for being ruthless and prone to violence. That's why some Hong Kong immigrant gangs claim they are Vietnamese. Another reason is to avoid detection by police."

Next morning the restaurant windows were broken. A couple of days later, also broken were the home windows. And the tires of the owner's cars at his home were slashed.

"They weren't kidding around," said Reeves. "This owner spoke little English, but he was courageous. He understood he was taking chances."

Witnesses were able to identify only the 17-year-old from a photo lineup.

"He was the first juvenile to be convicted of extortion involving Chinese businesses," said Reeves.

"This is plain gang activity, and this case proves it can be stopped." The youth was sent to the Boys Ranch.

One February night, two Cantonese-speaking youths demanded money from the owner of another Citrus Heights restaurant.

When the owner refused to pay "protection" money, they said "Big Brother" would be angry. The pair left.

Born in Canton, according to his probation report, Kwang immigrated to Sacramento six years ago along with his mother, brother and sister. The next year his father and other brothers joined them.

One Immigrant Tells

"I'm not scared of them," the frail, graying man blurted out in broken English amid the clatter of dishes during the hectic lunch-hour rush last week.

"I'm not scared," the immigrant cafe owner from Canton told a visitor as if to reassure himself.

After an uneasy pause, however, his deadpan composure gave way to a whisper: "No name in paper. No name, please."

Promised anonymity, the angry middle-aged man — through a Cantonese interpreter — poured out the travail of his long-suffering peers under gang threats.

He had survived a harrowing gang-extortion attempt. A gang of young Hong Kong immigrants tried to squeeze protection money out of him. He told them off.

They "bombed" his front windows. He went to police, helping investigators to identify and arrest a culpit.

What about other restaurant owners? Are they scared?

"Yes, they are scared. They are scared for no business. These bad guys break your windows on Saturdays and Sundays — the best income days.

"With no windows, you can't open your business. No business. No money. But you have to pay the rent, you have to pay for the house, and you have to support your kids for school.

"They like to call police. But if your business can't stay open, who would support you? Nobody."

Who are these bad guys? How do they operate?

"They come from Hong Kong. They are young. Some are in their teens. They don't bother small places with no business. They pick busy places on weekends. They check around. They say we know you report to police. We know what time you get up, what time you go to work. We could kill you.

"They spend money for girls, for picture shows, for nice dinner. They all gamble. Chinese like to gamble. Asians like to gamble. They go to Chinese gambling houses, but they lose. No money. So they go around and look for easy money for gambling losses. They could work, maybe wash dish. But they are young. Too much freedom."

What do you know or hear about extortions among your business colleagues?

"You know this particular restaurant. They do good business. They paid $2,000 last year and told them don't come back any more.

"I also heard this market paid, too. Another restaurant pays $200 a week for protection, I hear. I heard this place in the south area pays, too.

"If you ask them, they say no. No payment. If they say yes, then people think bad guys hang around your place. That gives you bad reputation, and customers don't come.

"They accept it as a part of doing business. Like an old Chinese saying. You only tell good things about your family to outsiders. If bad things happen, you close your door — your mouth — and nobody knows.

"I would say about 85 percent don't report (extortion cases) to police. They figure they pay a little. If I make $100, I pay $30 and keep $70. That's better than no business at all."

Why don't your trade people get together and do something about the problem?

"There is a Chinese association here which has the organization and money. But they are old, and they don't want troubles. They hold a big dinner party for Chinese New Year. After that, they couldn't do anything. Everybody takes care of his business. You take care of your business. I take care of my business. Only for themselves.

"I have been in this business for years. We tried a few times to unite. It failed each time. Everybody is very selfish."

How about your own restaurant people?

"We charge $2.55 for fried rice takeout. There is a new place not far from here. That place sells for $1.55. That means he does his business, and I do mine. We are very competitive. We are more like enemies."

Have you thought about seeking support from the established Chinese American community?

"They don't help you. I don't know why. I guess it's because of the cultural differences which exist between them and us. We are totally separate. They have their own group."

Have you approached law enforcement people for a get-together with concerned business people?

"Most people don't speak English. It's difficult for them to call police. Maybe first we should get together and work with police through Mr. Ching (Cantonese-speaking sheriff's Deputy Edward Ching). Without him, I cannot communicate well with police.

"Please tell my people to call police. Police take care of you. I know. I called police. I trust police."

Asian Women's Resource Center to Throw 'Midsummer Night's Dream' Dance Aug. 9

SAN FRANCISCO - Each year, the Asian Women's Resource Center at 940 Washington St. throws a major fundraiser to support its many programs, including survival English classes, job search assistance, and tutoring. With classroom space for 125, the Resource Center opens its facilities to other community agencies as well.

Most of the fundraisers in the past have been formal dinners, highlighted by speeches and awards. But this year, said executive director Angela Chang, "we wanted to have an event that's fun. So we decided to throw a dance instead."

The dance, on Saturday Aug. 16, is billed as "Rendezvous -- A Midsummer Night's Dream," and offers live music by the popular Asian American group Pulse. The early evening will stress older musical styles, such as swing and cha cha. Later, the tone will shift to disco and top-40.

In addition to Pulse, the dance presents the sights and sounds of the mobile dj network Super Sounds.

MONEY TREE

Between dances, celebrants may gather at the no-host bar or purchase raffle tickets. Prizes, to be handed out by broadcaster Emerald Yeh, include round-trip air fare to Las Vegas, a $275 men's watch, and a money tree laden with up to $200 cash.

Angela Chang

There will also be a treasure hunt with hidden prizes, and some Sadie Hawkins dances (ladie's choice).

The event is made possible by many volunteers, such as production coordinators Kent Chiao and David Le, and by local merchants acting as sponsors.

The Asian Women's Resource Center, located in the Gum Moon Residence Hall, gives free assistance to any immigrant Asian women. It has three levels of English instruction in a ten-week cycle, a dozen volunteer tutors coordinated by Shirley Wong, and an employment assistance program headed by Jeanne Yee.

Other classes are more recreational, such as Cantonese and Mandarin language instruction and workshops on non-Chinese cooking. The administrative manager is Lillian Tang.

At the Aug. 9 dance, the goal is to raise $8,000. It will be held from 8 pm to 2 am at the Cabaret Ballroom of the Hotel Meridien, 50-3rd St., SF. Tickets are $10 in advance and $12 at the door. A photo ID is required. Parties of 10 can reserve a table. (788-1008, 421-8827)

EVENTS

AUGUST 8 - 10

11 am

Pacific States Craftfair, the largest craft show on the West coast. Includes many Asian artists. Closes at 8 pm Aug. 8, 6 pm Aug. 9, 5 pm Aug. 10. Fort Mason, Piers 2 & 3. $4. Free parking at Crissy Field. 924-3702.

SATURDAY AUGUST 9

10:30 am - 12 noon

Free legal advice by Bar Association of SF. SF Main Library (Civic Ctr.), Lurie Rm. 392-3960.

11 am - 4 pm

Summer Harvest Jamboree picnic by Asian Business League of SF at "The Pines" in San Pablo Dam Park. Blues band; drinks and desserts available. $3-$7. Reservations by Aug. 4. 788-4664.

7 pm

Commemoration of 41st anniversary of bombing of Hiroshima and Nagasaki. Speakers, music by Jon Jang, Japanese Community Singers. Christ United Church, 1700 Sutter St., SF.

SUNDAY AUGUST 10

7:30 - 9:30 pm

Participatory workshop by Filipino musician/singer/songwriter Joey Ayala. Ohana Cultural Ctr., 4345 Telegraph Ave., Oakland. $3. 658-1868.

THURSDAY AUGUST 14

12 noon

Asian/Pacific Noon Network presents a talk by Deeana Jang of No. California Coalition Opposing Proposition 63 (the English-only initiative). County Gov't. Ctr., E. Wing, 11th Fl. Conf. Rm., 70 W. Hedding St., San Jose. Isao Kobashi, 299-2566.

8 pm

KQED Channel 9 presents Seoul Philharmonic Orchestra in performance, in honor of Korean Independence Day (Aug. 15).

FRIDAY AUGUST 15

8 pm

Center Players present "High Tone," a play by Warren Kubota about two Nisei retired men. Christ United Presbyterian Church, Sutter and Laguna St. 566-4647.

ALL NEW RINGLING BROS. AND BARNUM & BAILEY CIRCUS
KENNETH FELD PRESENTS THE GREATEST SHOW ON EARTH
116th Edition

WE BRING YOU THE WORLD
CIRCUS ATTRACTIONS FROM MANY LANDS

Tue. AUG. 19 thru Tue. AUG. 26
OAKLAND COLISEUM

Tue. AUG. 19 ..... 7:30PM
SAVE $2.50 ON ALL TICKETS!
THE TRIBUNE FAMILY NIGHT
Benefit for NECKLACE OF LIGHTS
Wed. AUG. 20 ..... 2:00PM†.7:30PM†
Thu. AUG. 21 ..... 2:00PM†...7:30PM†
Fri. AUG. 22 ..... 2:00PM†...7:30PM
Sat. AUG. 23 ..11:00AM†...3:30PM 8:00PM
Sun. AUG. 24 ..... 1:30PM 5:30PM
Mon. AUG. 25 ..... 2:00PM†...7:30PM†
Tue. AUG. 26 ..... 2:00PM†...7:30PM

Thu. AUG. 28 thru Mon. SEPT. 1
COW PALACE

Thu. AUG. 28 ..... 2:00PM†
Thu. AUG. 28 ..... 7:30PM
SAVE $2.50 ON ALL TICKETS!
KGO-TV FAMILY NIGHT
Fri. AUG. 29 ..... 2:00PM†...7:30PM
Sat. AUG. 30..11:00AM†...3:30PM.....8:00PM
Sun. AUG. 31 ..... 1:30PM.....5:30PM
Mon. SEPT. 1 ..... 1:30PM.....5:30PM

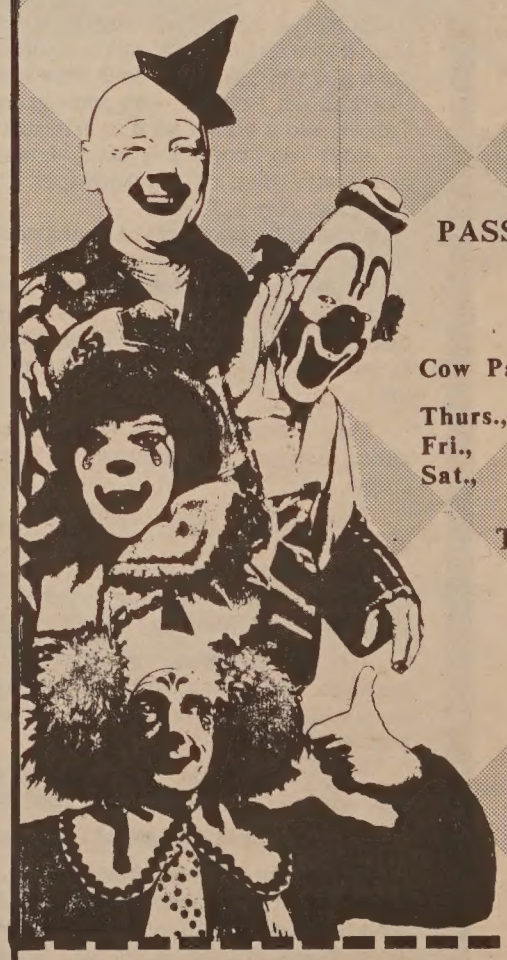
Groups: Both Cities **(415) 331-0365**
†**SAVE $1.00** *On Kids Under 12!*

2 WAYS TO GET YOUR TICKETS

IN PERSON: All BASS Ticket Centers including RECORD FACTORY, LEOPOLD RECORDS, HILLSDALE MALL (*Fuzzy Wuzzy*) STBS on Union Square, BASS Headquarters (*362 22nd St. Oakland*) and All TICKETRON Outlets including All Area RAINBOW RECORDS • OAKLAND COLISEUM BOX OFFICE & COW PALACE BOX OFFICE
BY PHONE: (415) 762-BASS, (408) 998-BASS or **(707) 762-BASS**
Use VISA or MASTER CARD (*Service Charge on Phone Orders*)
********** ***YOUR BEST ENTERTAINMENT VALUE!*** **********
ALL SEATS RESERVED **$6.50 - $8.00 - $9.50**
Information: Oakland **(415) 639-7700** San Francisco **(415) 469-6065**

Ride BART to The Greatest Show On Earth!

Subscribe to East/West . . . and receive free tickets



2 tickets for 1-year subscription
3 for 2-year subscription
4 for 3-year subscription

PASSES ARE VALID ON FOLLOWING DATES:

Cow Palace
Thurs., Aug 28 2:00
Fri., Aug 29 2:00
Sat., Aug 30 2:00

Oakland Coliseum Arena
Wed. Aug. 20 2:00 & 7:30
Thurs., Aug. 21 2:00 & 7:30
Fri., Aug. 22 2:00
Mon., Aug. 25 2:00 & 7:30
Tues., Aug. 26 2:00 & 7:30

The passes can be exchanged by person or by mail
limited number available

RINGLING BROS. AND BARNUM & BAILEY CIRCUS

Enclosed is my check for $_____. Please send me a
DOMESTIC SUBSCRIPTION:
_____one-year $15 _____two-year $28 _____three-year $40

FOREIGN SUBSCRIPTION:
_____one-year $20 _____two-year $38 _____three-year $55
subscription to *East/West.*

NAME_____
ADDRESS_____
CITY_____STATE_____ZIP_____
COUNTRY_____
(foreign subscription only)

CLASSI-ADS

Comedy Benefit For The Asian American Theatre Company

SAN FRANCISCO - "Kamikaze Komedy," a benefit comedy extravaganza for the Asian American Theatre company featuring Kelvin Han Yee, from Peter Wang's film "A Great Wall," Ken Tsumori, Hose Simon, The National Theatre of the Deranged, "Not My Fault," Kevin Kataoka, Dotes Sisters, Lane Nishikawa, Amy Hill, plus a calvalcade of surprise guests! The benefit will be held on Saturday, August 16, 1986, 8:00 pm at the Buriel Clay Theatre, 762 Fulton St., San Francisco. Free Parking Available. For reservations call Asian American Theatre Company, 346-8922. $10 Advanced tickets and $15 at the door.

REAL ESTATE

FOR SALE

Industrial Building
Millbrae, CA
24,158 sq. ft.
near S.F. Airport
(408) 288-9911, Agent

OCEANVIEW

9 yrs. old 4 bedroom home. 3 1/2 baths. Golden Gate Height. $365,000. 564-3654.

23 UNIT MOTEL located in beautiful Central Washington State. Owner retiring. Terms available (509) 925-9744.

CLASSI-ADS

Clerk/Recpt. for veterinary hosp. Req's public contact, clerical, phone or cashier exper. Apply SF/SPCA, 2500 16th Street, 94103. EOE

EMPLOYMENT RESOURCES
• Career Planning • Job Hunting Techniques
• Resume Writing • Interview Training
• Letter Preparation • Job Offer Negotiation
12 Years
Multi-Corporate Personnel Experience
(415) 755-2535 Dawson Leong MSW, MBA

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

PUBLIC NOTICE

In accordance with requirements of the Department of Transportation, as set forth in 49 CFR Part 23 as amended, the Metropolitan Transportation Commission (MTC) hereby notifies the public that it has set goals of 26.1% participation by disadvantaged business enterprises and 8.2% participation by women business enterprises in its procurement and contracting activities for fiscal year 1986-87.

Information pertaining to these goals is available for inspection from 8:30 am to 5 pm, Monday through Friday for 30 days following this public notice.

METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION
101 Eighth Street, Oakland
CA 94607

Comments will be accepted for up to 45 days from the date of this notice. Such comments are for information purposes only and may be sent to MTC at the above address.

Secretary/Loan Processor Trainee
Data Entry Operator. Contact California Financial, Mill Valley. (415) 381-4000.

Exibits Assistant to Chairman. Responsible for production & design management for all "Special Exhibits", includes budget, coordinating, scheduling & personnel. Requires BA in Design, Art, or related field or equivalent experience with 5 years progressively responsible experience in Commer. Sci. or art exhibits design, fabrication, installation, 3 years in supervisory & managerial capacity. Salary range $27,316 to $30,152. Deadline 8/18/86. Send letter of interest & resume to Personnel Manager, California Academy of Sciences, Golden Gate Park, San Francisco, CA 94118.

BUYER

$26,330.93-$32,005.38

Salary adjustment due pending City Council approval

In addition, the City pays 7% of the employee's share of PERS

Current opening is a permanent, full-time position in the Purchasing Division of the Finance Department. Under direction, assists in the purchasing of supplies, materials and equipment used by the City. Qualifications include any combination equivalent to graduation from college in business or public administration, or a related field and one year of purchasing experience. One to two years of municipal purchasing experience is desirable. Possession of a valid California motor vehicle operator's license is required. Applications or resumes must be received in the Human Resources Office by 5 pm, on Tuesday, August 19, 1986. For applications, call or write:

Personnel Office
City of Sunnyvale
56 West Olive
Sunnyvale, CA 94086
(418) 730-7490

EOE M/F/H/V

ANIMAL CONTROL OFFICER
Responsible person w/some exper. handling animals pref'd. Valid CDL and gd. driving record req'd. Apply SF/SPCA, 2500-16th Street. 94103. EOE

BOOKKEEPER

Import/Export Company in San Leandro. 2 yrs. exp. req'd. 90 -100 hrs./mo. Flexible hrs. $8.00/hr. Call Mrs. Pai 483-3119.

SECRETARIES. Two needed to provide support to Directors of Administration & Public Programs plus some support for other department heads as needed. Req. 3 plus years of highly responsible secretarial work; thorough knowledge of English usage, financial record keeping; ability to type numerical text accurately; S/H or speedwriting pref'd; 55 wpm; knowledge of W/P & Lotus helpful. Salary ranges $17,625 to $20,427. Deadline 8/18/86. Send letter of interest to Personnel Manager, California Academy of Sciences, Golden Gate Park, San Francisco, CA 94118.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99158
The following person(s) is (are) doing business as Showmakers Productions, 1416 Grant Ave., #9, San Francisco, CA 94133:
Wendy Dietzel, 1416 Grant Ave., #9, San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business: 06/01/84.
This business is conducted by an individual.
Signed: Wendy Dietzel
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 8, 1986.
Pub. dates: July17,24,31,Aug07,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99292
The following person(s) is (are) doing business as Rescue Graphics, 18 Bartol, San Francisco, CA 94133:
Barbara Ann Patton, 150 Haight St., #401, San Francisco, CA 94102
Date registrant(s) commenced business: 01/01/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Barbara Patton
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 14, 1986.
Pub. dates: July17,24,31,Aug07,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99565
The following person(s) is (are) doing business as Michelle Marie's, 385 Oyster Pt. Blvd. #11, So. San Fran, CA 94080:
Michelle Marie DeFors, 137 Palm, #4, San Francisco, CA 94118.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Michelle DeFors
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 23, 1986.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99869
The following person(s) is (are) doing business as Cheng Ho Tours, 2623 Mission Street, San Francisco, CA 94110:
Jim Ruei Ming Lin, 2623 Mission Street, San Francisco, CA 94110.
Date registrant(s) commenced business: 05/08/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ruei-Ming Lin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 05, 1986.
Pub. dates: Aug. 7, 14, 21, 28,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99458
The following person(s) is (are) doing business as Mitton Citton Swim Wings, 373 Ellis St., #207, San Francisco, CA 94121:
Steven Dee Mitton, 1257 - 4th Ave., San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business: 07/18/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Steven D. Mitton
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 18, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99503
The following person(s) is (are) doing business as Copy-Rite, 156 - 2nd. Street, San Francisco, CA 94105:
Taqi S. Asad, 2239 Oregon St., Berkeley, CA 94705.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Taqi S. Asad
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 22, 1986.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99505
The following person(s) is (are) doing business as Sam Lok Restaurant, 655 Jackson Street, San Francisco, CA 94133:
Sam Lok Company, Inc. -- a California corporation, 655 Jackson St., San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Bing K. Lock, President Sam Lok Company, Inc.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 22, 1986.
Pub. dates: Aug. 7, 14, 21, 28,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99525
The following person(s) is (are) doing business as Questa, 3729 Divisadero Street,, San Francisco, CA 94123:
Stuart deVelasco, 3729 Divisadero St., San Francisco, CA 94123
Date registrant(s) commenced business: 07/22/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Stuart deVelasco
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 22, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 90651
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Michelle DeFors Catering, 855 Folsom St., San Francisco, CA 94107.
The fictitious business name referred to above was filed in the County of San Francisco on: August 8, 1985.
Michelle DeFors, 855 Folsom, San Francisco, CA 94107.
This business was conducted by an individual.
Signed:Michelle DeFors, Owner.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 23, 1986.
Pub.Dates:July31,Aug.7,14,21,1986

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME
No. 861182
IN THE SUPERIOR COURT OF
THE STATE OF CALIFORNIA
IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO
In the Matter of the Application of
DRAGON TIN LOONG SIU, a minor by and through the guardian
YUK HING LOW, mother
For Change of Name
The application of DRAGON TIN LOONG SIU, a minor by and through the guardian YUK HING LOW, mother for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that DRAGON TIN LOONG SIU has filed an application proposing that his name be changed to KEVIN TIN LOONG SIU from DRAGON TIN LOONG SIU
Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 10th day of September, 1986, at 9:00 o'clock a.m. of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.
It is further ordered that a copy of this Order be published in the East/West Journal, a newspaper of general circulation printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.
Dated this 22nd day of May, 1986
VICTOR M. CAMPILONGO
Presiding Judge of Said Superior Court
Dragon Tin Loong Siu
2115 Mason St., #A
San Francisco, CA 94133
In Pro Per
Pub.Dates:July31,Aug.7,14,21'86.

STATEMENT OF WITHDRAWAL
FROM PARTNERSHIP OPERATING UNDER FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 79956
The following person has withdrawn as a general partner from the partnership operating under the fictitious business name of J.P HAIR STUDIO at 666 Larkin St., San Francisco, CA 94109.
The fictitious business name statement for the partnership was filed on June 11, 1984 in the County of San Francisco.
The full name and residence of the person withdrawing as a partner: MICHAEL PHAM, 2413 University Ave., San Pablo, CA 94806.
Signed: Michael Pham
This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on July 14, 1986
Pub.Dates:July 24,31,Aug.7,14,1986

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99296
The following person(s) is (are) doing business as Sam Bo Trading Co., 14 Ross Alley, San Francisco, CA 94108:
Raymond Lee Aka Yock Thoy Lee, 639 Bush St., San Francisco, CA 94108.
Date registrant(s) commenced business: 01/02/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Raymond Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 14, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99535
The following person(s) is (are) doing business as P & W Coin-Op Laundry, 72 Sixth Street, San Francisco, CA 94103:
Frank L. Wong, 3494 Torino Ct., Concord, CA 94518.
K.C. Patel, 74 - 6th St., San Francisco, CA 94103.
Date registrant(s) commenced business: 07/22/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Frank L. Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 23, 1986.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1986.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. [illegible]9350
The following person(s) is (are) doing business as No Limit Wholesale Vegetable, 2423 - 37th Avenue, San Francisco, CA 94116:
Yu Shing Chan, 2423 - 37th Ave., San Francisco, CA 94116.
Kenny Eng, 462 Green St., San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Yu Shing Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 16, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99357
The following person(s) is (are) doing business as Pretty Girls' Boutique, 1123 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133:
Kanny Wong, 1237 Green St., San Francisco, CA 94109.
Winnie Lee, 1237 Green St., San Francisco, CA 94109.
Date registrant(s) commenced business: 07/01/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Kanny Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 16, 1986.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99412
The following person(s) is (are) doing business as Wing Cheung Construction Co., 2832 Fulton St., San Francisco, CA 94118:
Sunny Yau, 2832 Fulton St., San Francisco, CA 94118.
Wilson Yau, 241 W. Palo Alto, Fresno, CA 93704.
Date registrant(s) commenced business: 07/01/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Sunny Yau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 17, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99452
The following person(s) is (are) doing business as 1371-1373 Masonic Condominium Ass'n., 1373B Masonic Avenue,, San Francisco, CA 94117:
Nancy Logan, 1373B Masonic Ave., San Francisco, CA 94117.
Terri Homer, 1371 Masonic Ave., San Francisco, CA 94117.
Susan Bower, 1373 Masonic Ave., San Francisco, CA 94117.
Harvey Rosenthal, 107 Panoramic Way, Berkeley, CA 94704.
Date registrant(s) commenced business: 07/01/86.
This business is conducted by an unincorporated association other than a partnership.
Signed: Harvey Rosenthal Condominium Homeowner's Ass'n.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 18, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99165
The following person(s) is (are) doing business as United International Corp., 299 - 14th Avenue, San Francisco, CA 94118:
Lan-Ho Express (California) 295-14th Ave., San Francisco, CA 94118
Date registrant(s) commenced business: 07/08/86.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Jih-Yin Lin, President Lan Ho Express
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 8, 1986.
Pub. dates: July17,24,31,Aug07,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 98900
The following person(s) is (are) doing business as Meoi-Fitness CA, 750 Presidio, #106, San Francisco, CA 94115:
Todd Michael Niedermeyer, 750 Presidio, #106, San Francisco, CA 94115.
Date registrant(s) commenced business: 05/27/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Todd Niedermeyer
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 27, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99138
The following person(s) is (are) doing business as Quick Sales Trading, 4788 Mission St., San Francisco, CA 94112:
Rosaline Wong, 2063 San Jose Ave San Francisco, CA 94112.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Rosaline Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 8, 1986.
Pub. dates: July17,24,31,Aug07,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 98973
The following person(s) is (are) doing business as Lane Heung Bakery, 1507 Grant Avenue,, San Francisco, CA 94133:
Suey Won Ong, 1268 Jackson St., San Francisco, CA 94108.
Date registrant(s) commenced business: 06/30/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Suey Won Ong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 30, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99063
The following person(s) is (are) doing business as Flamingo, 1341 Stockton St., Unit 11, San Francisco, CA 94133:
Lina Kit Chang, 2426 - 26th Ave. San Francisco, CA 94116.
Lynn L.D. Chuong, 3927 Balboa St., San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 08/02/86.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Lina K. Chang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 3, 1986.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1986.

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of onsite utilities distribution systems, Bid Package 6, at the Northern California Women's Facility, San Joaquin County. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001, until 2:00 p.m., August 19, 1986 at which time they will be publicly opened and read aloud.

The scope of work includes all onsite utilities distribution to housing units and support service buildings (five feet outside buildings), off-site water system, comminutor station and fuel tanks.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for 10:00 a.m., August 5, 1986 at the Construction Manager's trailer, 6802 E. Arch Road, Stockton, CA. On-site inspections may be scheduled by contacting Mr. Larry Levine at (209) 464-9864.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF SAN JOAQUIN

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $1.5 Million.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of security fencing and guard towers at the California State Prison - Kings County at Avenal. This work is as specified in Bid Package XI. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001, until 4:00 p.m., August 20, 1986 at which time they will be publicly opened and read aloud.

The scope of work includes construction of eight guard towers; 22,000 feet of permanent security fencing, including gates; and 5,000 feet of temporary construction fencing, which will be relocated five times during the course of construction. The security fencing and towers must be completed by 12/19/86.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference will be conducted at the site on THURSDAY, August 7, 1986 at 1:30 p.m., at the Creekside Inn Restaurant on the east entrance to Avenal. An inspection of the site of work will be conducted immediately following the prebid meeting.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF SAN JOAQUIN

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $2,470,000.00.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

第三十八章

開元天寶的治亂 (六)

胡靜廉

（編者按：本文應在上期登出，却誤登第三十九章，茲補刊如下。）

安祿山先後攻佔了東部洛陽，西京長安。叛軍非常殘暴，每攻下一城，燒殺淫擄，無所不爲，他們到處受到人民的反抗。安祿山稱帝後驕橫嗜殺，爲部下不能忍。那時唐朝的朔方節度使郭子儀，河東節度使李光弼，進軍河北，淮陽（河南商丘）太守許遠，眞源令張巡出兵，扼住叛軍南下的道路，叛軍四面受敵，內部又爭奪權利，安祿山心情暴燥，把眼睛也急瞎了，動輒以殺戮部屬洩憤，到後來要殺他的長子安慶緒，倒被安慶緒把他殺了，繼位爲帝。從此安祿山部的內鬨便表面化了。部將史思明與安慶緒不睦，擁兵自固，因而降唐。那時唐肅宗令大將郭子儀借回紇兵，收復了河南河北諸地，收復了東部西京。安慶緒被圍，向史思明求救。史思明正發覺肅宗有殺他的圖謀，認爲施展翻雲覆雨的計劃，對他有利，於是再度叛變，發兵去救安慶緒，擊潰了唐軍，自稱爲大聖周王，最後把安慶緒也殺了，吞併了他的部隊，定國號爲大燕，自己當了應天皇帝，自此安祿山父子之亂，變成了史思明之亂。史書上因而併稱之爲「安史之亂。」

史思明復佔了洛陽，又乘勝西進，要他的兒子史朝義打頭陣攻陝城，他自己率大軍跟進，豈知史朝義爲守軍擊潰，史思明怒責朝義他恐被殺，便與左右合謀，又像安慶緒殺父親一樣，也把史思明殺了，自己稱帝。可是部下大都不服，調遣不靈，諸將各行其是，形成了衆叛親離的局面。唐肅宗正當此時病死，（公元七六二年）太子李豫即位（唐代宗），第二年他就命郭子儀與僕固懷恩等悉力猛攻，史朝義爲部將所擒，斬首降唐，史思明之亂也算平定了。

「安史之亂」自玄宗天寶十四年（公元七五五年）安祿山起兵，到代宗廣德二年（公元七六二年）前後歷三個朝代（玄宗、肅宗、代宗），前後短短七年多時間，大亂雖平，國家則創重痛深，唐朝就此日趨下游，一蹶不振。

唐朝討平「安史之亂」，共有三個重要人物—郭子儀、李光弼和僕固懷恩。僕固懷恩恃功而驕，終於變節。李光弼功成身死，只有郭子儀一人功業全終，德望最隆。肅宗、代宗兩朝，國家幾度危難，都是郭子儀挽回的。以一身繫天下安危二十多年，而且他謙虛謹慎，已誠至忠。所以史書上稱他有「乾坤再造」之功。朝廷內外，都尊稱爲「令公」。他家有八子七壻，子孫滿堂，享壽八十七歲，民間把他當作「大富貴、亦壽考」的象徵人物，幾千年來都受人們的稱頌。

社區新聞

★成龍編導自演的「警察故事」，定於九月六日（星期六）舉行義演，爲安老自助處籌募經費，假座積臣街大明星戲院演出，票價十五元，隨票贈送成龍簽名的T恤一件。屆時成龍蒞院與觀衆見面。售票處：板街六四〇號安老自助處。

★順德行安堂青年團定於八月十日（星期日）上午十一時至下午六時舉行郊遊大會，地點設在斐孟市中央公園，有巴士乘載鄉親來往該地，開行時間在該日上午十時，巴士停在乾尼街與積臣街街角上。請先到都板街寶漢餐室定座，每位收費二元。

★華美經濟科技發展協會於八月十六日（星期六）假座三藩市聖法蘭西斯大酒店舉行年會，下午一時開始報到，二時分組討論，五時半結束，七時晚餐歡叙。分組討論的講題爲㈠科技發展與貿易推廣；㈡華裔社會心理衛生；㈢在美華裔參政經驗談；㈣近代中國文學與戲劇。參加分組討論收報名費五元，參加晚餐每人三十元。欲知詳情請致電話（四一五）三七六—一三六〇或四八六—三七二四與蔡禮新博士接洽。

★東灣有個「亞裔就業輔導處」（AJOB）設有英語講授班、文員訓練班、電腦排字班等，爲東灣失業或低入息的亞裔居民而設，訓練四個月後並介紹工作，訓練期間並有車費津貼。該處並提供托兒與社會福利的服務，欲知詳情可撥電話五四八—六七〇〇與AJOB接洽。

★東北衛生服務處（士作頓街一五二〇號）三樓設有「康樂中心」，備有多種書報，歡迎各界人士閱讀，每日又替市民免費量血壓、磅重量高。每逢星期四上午九時半至十二時放映電影，歡迎市民欣賞娛樂。

★華埠衛生局第四分局（地點：美臣街一四九〇號）設有「自然分娩講習班」，用粵語講教，由八月十一日至九月廿二日共五個星期，逢星期一下午五時半至八時上課，免費。該分局電話是：五五八—三一五八。

★東北衛生服務處設有「成人運動班」，每逢星期五上午九時至十時舉行，不必報名，隨到隨學。地點，士作頓街一五二〇號該處三樓康樂中心。該處另有太極拳劍訓練班，逢星期二與星期六上午九時至十時上課。

★三藩市社區學院管區的華埠北岸區成人教育中心（地點：斐拔街九四〇號）設有「電腦技術入門」與「修理影機」兩新班，晚間上課。電腦技術入門定於八月十八日晚上六時半開始上課，「修理影印機」則在八月十九日晚上六時半開學，有志進修者可於該晚到該中心C6教室報到。詳情可致電話七七六—六一一〇查詢。

★佛禪會禮教堂（華盛頓街七百二十號）於八月十日（星期日）下午一時半開講妙心寶法，題目：「善智慧根基」，由唐良謙佛學博士主講，中英文講解，屆時有少年歌詩班唱中英文正德詩詞。歡迎觀聽。

★華埠北岸區成人教育中心的英文補習班，計有字母班、一百班、二百班、入籍班、三百班以上等，並分爲日班與夜班，均定於八月十八日開課，全部免費。各班報名日期如下：

八月十二日—字母班（共有五十班）

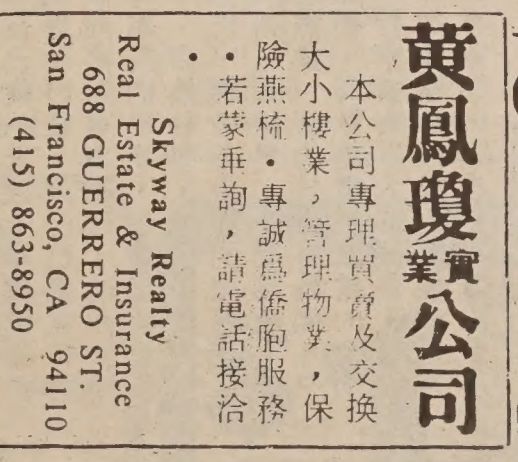
八月十三日—一百班、二百班、入籍班。

八月十四日—三百班以上。

日班報名時間—上午九時至十二時。

夜班報名時間—下午六時至八時半。

中心地址：菲拔街九四〇號，電話：七七六—〇八〇八。



感化官四千個待聘
年薪二萬五千元起

（三藩市訊）加州獲得一批款項擴充監獄，而加州感化署在一九九〇年建築十間新懲戒改造所，因此明年將招聘感化官四千人。此等感化官年薪二萬五千元以上，另有各種福利補助。感化官的工作是以人道態度管理和教導囚犯。

申請者的資格：㈠年在廿一歲以上；㈡領有高中文憑；㈢美國籍民；㈣身體健全；㈤無吸毒習慣；㈥無犯過重罪記錄。雙語的男女尤受歡迎。

如欲申請者可參加免費講習班，在這些講習班中解釋筆試、問話、身體檢查、體力測驗、背景調查問答等等的情形。所有考試手續可在一日內完成，並即時獲知錄取結果。

講習班分在各地舉行，在灣區可到三藩市華埠林耀華街十七號（花園角後面）華人權益促進會查詢一切。最後申請截止期爲一九八六年九月十七日。

故國風光

秦儒

二〇三、蘭州白塔山

白塔山在蘭州市黃河北岸，因山頭高聳的白塔而得名。黃河鐵橋橫跨河上，北端就緊接白塔山。（橋南端就是市區的西北角）白塔山峭壁挺立，下臨黃河急湍，崗巒起伏，濁浪洶湧，古時稱之爲「金城關」要隘。所以遊人到此，不待解釋，就可以瞭然蘭州在軍略地理上的重要性了。

白塔建於元代，現存的塔身，根據碑文的記載，則是明朝景泰年間（公元一四五〇—一四五六年）重修的。八面七層，高達五十丈。綠琉璃塔頂，白石砌的圓塔基，雄偉壯觀。隨山勢圍着塔有幾層建築群，參差錯落，飛檐畫柱，曲苑迴廊，點綴在濃蔭掩映之中，景色撩人。還有「鳳林秀裊」石牌坊、三宮殿、三星殿、白塔寺等建築分散在山麓。東、西、北三面的山頂，各建有「東風亭」「喜雨亭」，遊人可以登臨遠眺，九曲黃河，滔滔天際，浮光耀金，更是氣象萬千，蔚爲奇景。過去每年農曆三月初，開始舉行浴佛節（相傳彌勒佛出生，諸廟都用香湯洗佛），五泉山、白塔山各寺廟，都有盛大廟會，信徒的朝拜，遊客的觀光，情形非常熱鬧。當地的民俗，有藉廟會的機會，爲兒女物色配偶的。所以青年男女，都注意服飾儀容，釵光鬢影，也爲名山增色。

黃河鐵橋是清朝光緒末年（公元一九〇七年）興建的。由德國洋行承包工程，到宣統初年（公元一九一〇年）落成。是當時中國少有的鐵橋之一（僅有京漢鐵路的鄭州鐵橋和津浦鐵路的濟南鐵橋）對於控扼西北邊陲，連接河西走廊和青海、寧夏的交通（絲綢之路必經之地）起了極大作用。鋼架拱梁，結構優美。西關外還有一座歷史悠久的跨黃河的木橋，始建於唐代，稱爲「西津」，也叫「卧橋」，橋長十餘丈，沒有橋墩，遠望如卧龍，大概就是命名的由來。當地土人叫它「三公橋」。三公是何人已無從稽考，不過了幾百年前，就有這樣的工程設計，令人嘆服。

鐵橋下游約五、六華里，河中心有一片沙洲，早年大雁在此棲息，被人稱爲「雁灘」。灘上早就設有農業試驗所，開闢經營，種植的花木很多，天然成爲居民遊樂的去處。那裡有一種羊皮筏從城區載客登灘，黃河濁浪中載沉載浮，很有樂趣。羊皮筏在舊時代是西北黃河上特有的交通運輸工具，別地是少見的。它是用整隻的羊，不開膛把肌肉內臟完全挖去，把頭部和四肢的斷口紮緊，然後吹足空氣，成爲鼓脹的氣囊，上面用木條紮架，固定在羊皮的氣囊上，一座皮筏，要排列十幾至幾十個皮囊，載重也很可觀的。長程運輸也有用牛皮囊的，做法是一樣，體積却大得多。往昔黃河上游流急灘多，還只有牛羊皮筏是主要的運輸工具。

燼餘○掇拾

九十七、千里夜行軍（四）

胡靜廊

我是在一九三九年初部隊已經行軍到達沙市要渡長江的時刻，乘車趕上隊伍的。這是因爲我們三十一集團軍編入第五戰區（轄區是皖西、鄂北、豫南，司令長官李宗仁）的戰鬥序列，長官部設在老河口。我們就要計劃把尾巴掉過去，將湖南衡陽的後方留守人員和軍需倉庫轉移到鄂西。所以洞庭湖平原這段路途的行軍，沒有我的脚跡。

過了沙市進到隨（隨縣）棗（棗陽）盆地。東面的信陽應山是日軍佔領的，我們要側敵行軍，進入戰鬥位置，戒備是非常嚴肅的。我到了軍部，張雪中將軍很愕然地望着我說：「你們文學生出身，能吃得了這種辛苦，肯冒這種驚險嗎？軍需處長照例主持後方，不上前綫，你又何必來受這種苦！」這是他的好意，我很感激他，可是我有自己的想法和打算。首先，想到自進小學，年年參加「五七」「五九」的國恥紀念日，反對日本亡華的第二十一條（一九一五年五月七日日本强迫袁世凱割讓山東半島，獨佔滿蒙權利，攫取中國內地路礦權、警察軍事權的亡國條約，袁世凱正謀稱帝于九日答覆承認。中國人堅決反對，把這兩天定爲國恥紀念日），童年就開始宣傳抵制日貨；進中學時代又是「五三」慘案（一九二六年五月北伐軍攻克濟南，日駐軍進行阻撓，慘殺平民，謀害了交涉公使蔡公時）；進大學時代，一九二八年日軍炸死張作霖，隨着發生「九一八」事件（一九二六年九月十八日日軍佔據東三省，製造滿洲國），跟着就是「一二八」日軍侵略上海（一九三二年迫簽何梅協定）。這些親身經歷，都是血海深仇！到了真正進行全面抗日戰爭，這股愛國的義憤，怎麼按捺得下去呢。能够親身斬殺幾個日本鬼，才能發洩心頭的怒氣！其次，自己從一九三七年蘆溝橋抗戰爆發以後，自己已經在後方做間接的軍事工作，然而發現軍事這們學問，包括了社會科學、自然科學，綜合了體力、意志、機巧各方面的東西，最廣博、最深奧、千變萬化，無窮無盡。我的性格喜歡闖、喜歡衝、喜歡處環境繁雜的局面，對軍事有很大的興趣，真接參加作戰的行動，更能學習些軍事本領。還有，可以說是一種追求權力的慾望，我想在戰場上真正熟悉了指揮的本領，吸取了實戰的經驗，等到戰爭結束，就可以憑資歷申請入陸軍大學（參謀大學），正式轉爲軍人。在中國的環境中，軍人的前途是無限的，借用毛澤東先生的話，就是「槍杆子裡出政權」。確實我在青壯年，是有這種野心的，張雪中同意了我的意見，他也想我在前方幫他做些文字工作，和社會公共關係的事，於是我在十三軍，每次的戰役中，都隨軍部指揮所行動。

張軍長把台兒莊陣亡殉職的團長羅芳珪遺留的一匹高大的走騾送給了我。那匹騾子烏青閃亮的毛色，驕昂結壯的軀體，佩了一對景泰藍鑲嵌的雕鞍玉轡，真正是耀眼欲明，令人心愛（可以想見羅團長生前對牠的寵愛）。夜行軍我就騎着隨隊行進，牠是走騾，平穩像是靜水行舟一樣，我居然在鞍上瞌睡，都不會摔下來。以後習慣了，竟然可以小睡了。

第一千名的耆英保健者

東華醫院與兒童醫院爲享有聯邦老人保健的受惠人提供耆英保健計劃，每月保費廿九元，不論看醫生或入院留醫做手術，都有全部保障。另有驗眼配鏡、配藥和世界各地急症保險。目前已有一千五百餘人投保，現已決定七月十一日截止申請。

圖爲第一千名獲准受保人雷仕傑先生與太太第一千零一位朱佩珍女士，最近在新會員講座會，接受由院長黃烱鐘先生暨院務行政主任偉達先生與醫生聯會主席梁禮崇醫生頒發保健計劃醫藥卡時攝。（保健計劃查詢電話：三九七—三一九〇）

時人近事

華盛頓州華裔衆議員 駱家昌競選三屆連任

（本報訊）駱家昌代表華盛頓州第三十七選區出任該州衆議員，那個選區包括大部份西雅圖的亞裔人口。現年三十六歲的駱氏是民主黨員，他居於西雅圖，一九八二年首次被選爲衆議員。駱氏畢業於耶路大學，後在波士頓大學深造，獲法學碩士，曾在一個民權機構任職數年，後轉任副檢察官。他在華州衆議院兩任期內，爲亞裔人士力爭權益，提出許多決議案，如暴亂中的受害人獲得賠償，爲世界二次大戰被拘留的日僑爭取賠償、通過針灸師可獨立執業，撥款建築難民住屋等等，都與亞裔人士有切身關係的。他現任衆議院的度支委員會（制定預算）和司法財政委員會的委員。

駱氏說：「亞裔人有特殊的需要和關切的問題，因此議會中必須有亞裔議員代表他們。現衆議院中除了我之外，尚有一位王敬勵，我們如取得領導地位，對華州各機關的影響力勢必增强，迫使本州政府對各項問題如難民住屋、積極平等就業，雙語教育等必須認眞負責解決。」

駱氏正現進行競選衆議員三屆連任運動，希望亞裔，尤其華裔人士鼎力支助。

「東西報」爲東西報（美國華人刊物）有限公司所出版。一九六七年創刊。經加州三藩市縣高等法院認可刊登法律廣告。本報文字，版權保留。報費每年國內十五元（連郵），國外廿元。社址：三藩市都板街八三八號三樓。
838 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CA 94108
電話：（四一五）七八一——三一九四。
董事會：鄧新民（主席）、高大偉、李麗芳、馬林、劉清華。
出版人兼總編輯：劉池光。
編輯：麥禮謙。
總經理：馬林。
業務經理：洪雪貞。
廣告主任：史賓格。
顧問：胡景儁。

腎病學專家李碩惠 被邀訪華交流經驗

（本報訊）「華人醫學協會」與「國際民間協會」（這是美國總統艾森豪威爾於一九五六年創立的）聯合組織一個訪華的「美國腎病學者代表團」，將於十月十一日在西雅圖集會，作兩天匯報，然後啓程赴中國，在華逗留兩週，從事專業會議、小組討論，和訪問各醫療機構，與中國專家交流經驗。

「美國腎病學會」有會員二千五百人，是次被邀請參加「代表團」的只有三百人，其中多是美國大學的醫學博士，訪華各代表均須自備費用（約爲四千元），預料參加者只有三十位專家。

有位華裔腎病學者李碩惠博士獲得邀請函，他大感意外，因爲李氏不是一個臨床醫生，他在荷蘭烏德勒支大學獲得醫學博士，及在三藩市州立大學獲生理學博士，在學術上專門研究腎病，但他被認爲全美主要腎病專家之一，特別研究與高血壓有關的腎病甚有心得。

李氏此次被邀爲代表的原因，除了他具有專業學識之外，他能說國語，代表團正須要一位傳譯員。

李氏於三十八年前從中國移民來美，其時他只是十歲，在三藩市長大，已婚，有五位年青兒女。他現任加州杜雅特市的「希望城國立醫務中心」的研究專家，該中心以治癌馳名於時，創於一九一三年，該中心佔地九十三英畝，有建築物四十座。

李碩惠說，美國的醫生人材過剩，而中國缺乏訓練有素的醫生。言下之意，他有意回國服務。如有熱心人士有意玉成李氏回國之行的，可致函給他會商。（Dr. Thomas Lee, City of Hope National Medical Center, 1500 E. Duarte Road.）

李氏說：「東方人對腎病與高血壓的關係，似認識尚少，腎病的損壞可能是高血壓的主要起因和結果的。」

功夫師傅陳佐治說 針灸可治療愛滋病

（三藩市訊）一向設館授徒的功夫師傅陳佐治，是土生仔，能講流利的中英語，他在香港學會針灸術，回美後又以針灸濟世，一九七二年因無牌醫病，被當局遞捕，經過訴訟才獲無罪，後來針灸在加州獲得合法地位，有人說有賴他被捕事件的。

陳佐治最近在三藩市記者俱樂部招待記者，報告他最近以針灸治療愛滋病患者兩人，獲得成功，所謂成功不是針灸可以治癒愛滋病，而是可減輕病人的痛苦。他帶同一個愛滋病人現身說法。那位病人名叫李察士，現年廿五歲，一年前被診斷患上愛滋病，其症狀是肺囊腫炎，痛苦發作，使身體非常疲弱，工作完畢即要倒在床上。陳佐治替他治病兩星期，共針灸過九次，已恢復精力，而且他的皮膚有兩處卡普斯肉瘤（軟性淺藍色的皮膚結節，伴有出血）也減輕炎痛。

陳佐治强調說，針灸並非可治癒愛滋症，只是恢復病人的活力。疾病是因爲精力不均衡而起的。李察士一向接受西藥治療肺囊腫炎，但精疲力倦，無法工作。

陳氏現在免費治療愛滋病人的，他曾請求市府與衛生局幫助設立醫療所，正式開診，但當局未有反應。

「愛滋病基金會」一位女發言人說，愛滋病患者求醫心切，時常找尋各種替換的醫療方法的。針灸便是一例。針灸能否幫助醫癒愛滋病，現時言之過早。因爲沒有西方科學的證明，而且西醫除了其傳統醫法之外，不願接受外間的治療的。正如有許多愛滋病人經常前往墨西哥買藥治病，可是美國迄未核准那些新藥。愛滋病基金會是贊成許多替換治療的，只要這些治療不會傷害或剝削病者。但針灸有些隱憂，即所用的刺針會不會傳染的問題。據衛生局傳染病管制科的醫生說，用消過毒的灸針傳染愛滋病的事件尚未有發現，針灸師須受嚴厲的消毒管制的。

社區新聞

★華人廣播協會主持的「漢聲」節目，一向在KQED電台（星期日晚十一時）與KALW電台（星期六晚十一時）播出。現擬在KALW電台的廣播更改時間，分別在上午六時與晚上十一時播放節目，以觀反應如何，希望聽衆去函KALW, 2905 Hat Street, San Francisco, CA 94110 ）表達意見，用中英文均可。

★太平洋煤電公司爲利便老人和其他市民繳交煤電費起見，特在安老自助處設立收費處，由一九八六年八月四日開始，安老處地址：板街六四〇號。

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
1磅至50磅，每磅21¢
51磅至100磅，每磅23¢
101磅至200磅，每磅24¢
201磅以上，每磅26¢
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

FIGONI HARDWARE CO.
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave. 392-4765
匙鎖整及油漆具用器鐵種各

結孖藥西園平
Ping Yuen Drug and Market
藥西配專　饈熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

專家　李應潮博士　眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento Street
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到
馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務到　堂食外賣　各式米粉　經濟飯粉　各款點心　雲吞麵　燒味　燒鴨　燒猪　明炉烤鴨　鹵味　細粉　鹵水　皮蛋　火腿　乳猪
週年供應鴨肉粥　週年供應香甜鹹肉粽　五香鹹鴨　甜鹹新鴨　美味熟鴨　巧製
七天營業：上午八時至下午六時

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
$1 OVER FACTORY PRICE
ALL TRUCKS 626's & 323's EVEN TURBOS!*
OVER 70 VEHICLES IN STOCK!
Except RX7's, price + tax, lic. & doc. Plus dlr. installed options. Expires soon hurry!
RICHMOND mazda
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR

太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版

EAST WEST 東西報

一九八六年八月七日　二十卷三十二期　每份二角五分。每年訂閱國內十五元

移民新例

申請勞工護照人士須在六十天內呈交勞工部工作證明書

（三藩市訊）美國移民歸化局最近改變一項條例，會影響許多現在美國的華人，他們正在申請勞工護照的，可能會被遞解出境。此新例已在六月二十日起施行。

此項改訂的新例規定凡申領勞工護照的，須在六十天內向美國勞工部取得工作證明書，交上移民局批核。

此種工作證明書說明該工作是在美國內不够工人來做該項工作，而僱用外國人不致影響美國僱員的薪金與工作環境的。

此項工作證明書係在一九六五年頒布，目的在保障美國的勞工市場不致受到外來的熟練勞工與不熟練勞工湧至侵入。

移民律師周　京說：「此項新例係使移民局可以偵查在美國非法做工的人士。」在新例之前，如果一個申請勞工護照的人已獲得有人提供一份確實職位的，他要呈交勞工部的工作證明書，是沒有時間限制的。

周氏說，在中國的人士申請第六類優先移民的（即熟練或非熟練的工人）的，排在等待批准的名單內已有兩年之久。如要他們在六十天內呈交勞工部工作證明書才加以批核的，恐成爲一個問題。那些已在美國的非籍民的人士，如學生或遊客，係在等候發出勞工護照的，在六十天之後，他們如不列入每年配額之中的，便會視爲非法居民而有被解出境的可能。

周氏說，那些申請第三類優先移民（即在科學與技術的專業人材）的，不致受影響那麼大，因爲這些在中國與台灣的申請人只有等待批准期六個月而已。

周氏說：「移民制度應該根據先來先招待的辦法，而不是加以限制的。移民法仍存有種族歧視的渣滓。」

論社

司法廳長裁定牌九活動非法

加州司法廳最近公佈一份報告，指出華裔與其他亞裔青年幫派分子被疑與南加州牌九俱樂部有牽連，且若干幫派分子已進軍北加州。去年司法廳長約翰・凡第康柏已裁定牌九活動非法，並指令各地警員逮捕違例聚賭者。可是俱樂部東主聘請律師要求法庭發出禁制令，也就是說：東主們要上訴，在法庭未判決前，警方不能捕人。

牌九是華人傳統的一種賭博。任何華人都知道牌九不是家庭式遊戲玩意。玩牌九是賭運氣—不能像下棋那樣可以靠智力和經驗取勝。而且稍不留意，賭客很容易受騙上當。

華人社區對司法廳的報告一點也不覺得意外。相反地，不少社區人士對牌九開禁和加州警方遲遲沒有相應行動反而大惑不解。

鄺定華牧師復任協和中學校長職

（三藩市訊）協和中學是三藩市歷史悠久的中文學校，六十多年來造就人材不少。該校係由中華綱紀慎教會與第一聖約翰教堂合辦的，該校校長輪流由兩教會的主任牧師擔任。每任三年。現任校長爲第一聖約翰教堂主任牧師方大林，任期已滿，自本年八月一日起，復由中華綱紀慎教會主任牧師鄺定華接任。

鄺牧師爲已故僑領鄺炳舜長公子，畢業於柏克萊加州大學，後返廣州入嶺南大學協和神學院攻讀神學。一九五六年在美國耶魯神學院畢業，繼在加州大學領取福利科碩士。鄺牧師於一九四九年起在香港男青年會服務廿餘年，並任青年會英文書院校長。一九七四年返美任三藩市華埠男青年會總幹事，四年任滿，轉任中華綱紀慎教會主任牧師，以迄於今。

市政府與其他發展商談討收購與改建國際旅館地盤

（本報專訪）自從去月四海投資公司取銷其在舊國際旅館地盤建築「廣大商場」計劃之後，市政府正暗中進行其他改建計劃。

市府房屋暨經濟發展處主任韋特說：「現有兩方面人士提出收購國際旅館地盤。」此事在談商中，韋特未允透露這兩個發展商的名稱，及地盤價值若干。四海公司的代表律師劉國興證實市政府有意找尋一個私營發展商收購舊國際旅館的地盤。

韋特於八月五日曾經說過，市政府仍然答應提供一百五十萬元補助在該地盤建築廉租住屋，安置以前旅館的住客，同時准予發行三百五十萬元的免稅公債，幫補建築資金。

韋特說：「在較短時間內，如無新計劃提出，市長準備採用徵用權，取得該地盤。」

劉國興律師說，四海公司不打算出售該地盤。有人詢問劉氏，四海公司打算有何改建計劃。劉氏答道：「他們沒有計劃。」

區聯青捐助安老處表揚亡兒敬老精神

（三藩市訊）一位十六歲的青年區志清於七月十九日偕同友人數人，前往東灣帕來森頓市的影子崖公園旅遊，區志清的朋友妹妹等划船遊河，駛至下游，水流湍急，船身翻浪，危險萬分，區志清在岸上見狀，立即脫衣下水，擬往搶救，但游到一半路程時，水深流急，體力不支，沉下水中，不幸犧牲。區志清唸書成績全優，平時樂於助人，尤其敬老心甚重。此次忘我救人而犧牲，聞者無不深爲悼惜。其父區聯聲於七月卅日親到安老自助處捐贈款項三百元，奉獻給老人，藉以表揚其子敬老的高尚精神。區先生在節哀之餘，爲亡兒再做善舉，亦堪敬佩。

華商號代麥當勞快餐店製幸運餅二百五十萬個

（三藩市訊）麥當勞快餐店打算八月八日在全國推出一項新食品，叫做「上海雞塊」（Shanghai McNuggets），屆時附送幸運曲其餅，因此須訂製四千萬個幸運餅應市，分在全國七間製餅公司定造。本來幸運曲其餅是我華裔首先創製的，每個餅中夾有一條籤語，都是善頌善禱的語文，有些取巧者則印製成人挑動文字，藉以圖利。三藩市製造幸運餅的華資公司，只有一間蓮花餅食公司獲得麥當勞的訂單，共定製二百五十萬個，算是該公司歷年來最大宗的生意。該公司是雷信强父子開設，爲了趕製這批訂貨，出動全家人和僱用十五個工人，一連七個禮拜，每禮拜六天，每天日夜廿四小時不停的工作。

★東北衛生服務處（三藩市士作頓街一五二〇號；電話三九一—九六八六）舉辦多項活動：㈠太極拳運動班，逢星期二及星期六上午九時至十時；㈡柔軟體操班，逢星期五上午九時至十時；㈢電影欣賞會，逢星期四上午九時至十二時；㈣英文學習班，初班星期一與星期二十二時，星期三上午十時，中班星期一與星期二下午一時，星期三上午十一時；㈤量血壓，星期一至星期五，每日上午八時三刻至下午四時半；㈥孕婦育嬰班，每月第一個及第三個星期五上午十時一刻至十二時半。歡迎參加。